

# 1 & 2-Way Smoke & Heat Detector



**MODEL: EL-5803**



**INSTALLATION INSTRUCTIONS**



UPGRADING  
EVERYDAY  
SECURITY

[www.riscogroup.com](http://www.riscogroup.com)

**Language****Page****EN**

3

**IT**

17

**ES**

31

**FR**

47

**PR**

63

## GENERAL DESCRIPTION

RISCO Group's EL-5803 Wireless Smoke and Heat Detector combine advanced technologies within a compact and streamlined design, the ideal choice for homeowners seeking the highest safety standards.

Smoke is detected employing an advanced photoelectric chamber, while temperature is monitored with four separate heat sensors that measure the rate-of-rise, as well as the absolute temperature. With a choice of selecting either smoke or heat detection or a combination the two, the Smoke and Heat Detector offers a more sensitive and dependable product for early detection of fire hazards in different environments with a reduced risk of false alarms.

The Smoke Detector is EN14604:2005/AC:2008 certified, easy to install, and is compatible with all Electronics Line's 1 and 2-way wireless systems.

### Main Features:

- Wireless, combined smoke and heat detection
- Heat-only mode enables installing in harsh environments, such as kitchens or bathrooms
- Earlier detection is achieved from fast temperate rate-of-rise before smoke is detected
- Simple battery replacement performed by the customer
- Four heat sensors measuring the fixed temperature and rate-of-rise provide accurate readings and high false-alarm immunity
- Compatible with all Electronic Line's 1 and 2-way wireless systems
- Visual LED indicates alarms, standby mode, and low battery
- Built-in test button activates the self test and alarm-sounding
- 85dB alarm sound
- Powered by two CR123 3V lithium batteries (supplied)
- Cover and wall tamperers

**WARNINGS:**

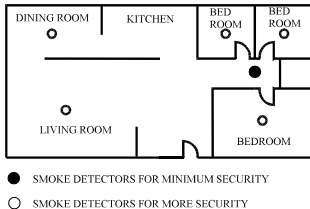
This smoke and heat detector is designed for use in a single residential unit only, which means that it should be used inside a single family home or apartment. It is not meant to be used in lobbies, hallways, basements, or another apartment in multi-family buildings, unless there are already working detectors in each family unit. Smoke and heat detectors placed in common areas outside of the individual living unit, such as on porches or in hallways, may not provide early warning to residents. In multi-family buildings, each family living unit should set up its own detectors.

This detector is not to be used in non-residential buildings. Warehouses, industrial or commercial buildings, and special purpose non-residential buildings require special fire detection and alarm systems. This detector alone is not a suitable substitute for complete fire detection systems for places where many people live or work, such as hotels or motels. The same is true of dormitories, hospitals; nursing homes or group homes of any kind, even if they were once single-family homes. Please refer NFPA 101, the Life Safety Code, NFPA71, 72A, 72B, 72C, 72D, and 72E for smoke and heat detector requirements for fire protection in buildings not defined as "households".

**SELECTING A LOCATION**

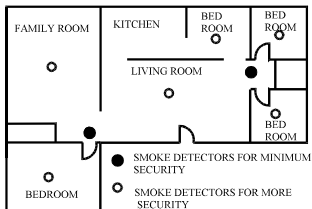
Smoke and heat detectors should be installed in accordance with the NFPA Standard 74 (National Fire Protection Association, Batterymarch Park, Quincy, MA 02169). For complete coverage in residential units, smoke and heat detectors should be installed in all rooms, halls, storage areas, basements, and attics in each family living unit. Minimum coverage is one detector on each floor and one in each sleeping area and attic in each family living unit.

- ◆ Install a smoke and heat detector in the hallway outside every separate bedroom area, as shown in Figure 1. Two detectors are required in homes with two bedroom areas, as shown in Figure 2.
- ◆ Install a smoke and heat detector on every floor of a multi-floor home or apartment, as shown in Figure 3.
- ◆ Install a minimum of two detectors in any household.
- ◆ Install a smoke and heat detector inside every bedroom.
- ◆ Install smoke and heat detectors at both ends of a bedroom hallway if the hallway is more than 40 feet (12 meters) long.

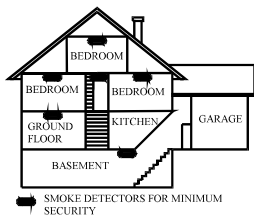


*Figure 1: Locations for placing smoke detectors for single residence with only one sleeping area*

- ◆ Install a smoke and heat detector inside every room where one sleeps with the door partly or completely closed, since smoke could be blocked by the closed door and a hallway alarm may not wake up the sleeper if the door is closed.
- ◆ Install basement detectors at the bottom of the basement stairwell.
- ◆ Install second-floor detectors at the top of the first-to-second floor stairwell.
- ◆ Be sure no door or other obstruction blocks the path of smoke to the detector.
- ◆ Install additional detectors in your living room, dining room, family room, attic, utility and storage rooms.
- ◆ Install smoke and heat detectors as close to the center of the ceiling as possible. If this is not practical, put the detector on the ceiling, no closer than 4 inches (10 cm) from any wall or corner, as shown in Figure 4.
- ◆ If ceiling mounting is not possible and wall mounting is permitted by your local and state codes, put wall-mounted detectors between 4 and 6 inches (10 ~ 15 cm) from the ceiling, also see Figure 4.
- ◆ If some of your rooms have sloped, peaked, or gabled ceilings, try to mount detectors 3 feet (0.9 meter) measured horizontally from the highest point of the ceiling as shown in Figure 5.



*Figure 2: Locations for placing smoke and heat detectors for single-floor residence with more than one sleeping area*



*Figure 3: Location for placing smoke and heat detectors for a multi-floor residence*

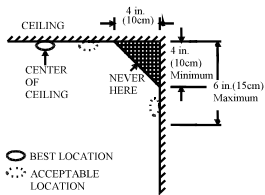
**CAUTION:**  
(As required by the California State Fire Marshall)

“Early warning fire detection is best achieved by the installation of fire detection equipment in all rooms and areas of the household as follows: (1) A smoke and heat detector installed in each separate sleeping area (in the vicinity, but outside of the bedrooms), and (2) Heat or smoke and heat detectors in the living rooms, dining rooms, bedrooms, kitchens, hallways, attics, furnace rooms, closets, utility and, storage rooms, basements and attached garages.”

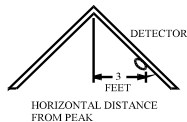
For your information, NFPA Standard 74, Section 2-4 reads as follows:

“2-4.1.1 Smoke and heat detectors shall be installed outside of each separate sleeping area in the immediate vicinity of the bedrooms and on each additional story of the family living unit including basements and excluding crawl spaces and unfinished attics.”

The provisions of 2-4.1.1 represent the minimum number of detectors required by this standard. It is recommended that the householder consider the use of additional smoke and heat detectors for increased protection for those areas separated by a door from the areas protected by the required smoke and heat detectors under 2-4.1.1 above. The recommended additional areas are living room, dining room, bedroom(s), kitchen, attic (finished or unfinished), furnace rooms, utility room, basement, integral or attached garage, and hallways not included in 2-4.1.1 above. However, the use of additional detectors remains the option of the householder.” We recommend complete coverage and use of additional smoke and heat detectors.



*Figure 4: Recommended best and acceptable locations to mount smoke and heat detectors*



*Figure 5: Recommended location to mount smoke and heat detectors in rooms with sloped, gabled, or peaked ceiling*

## WHERE NOT TO INSTALL YOUR SMOKE AND HEAT DETECTORS

False alarms occur when smoke and heat detectors are installed where they will not work properly. To avoid false alarms, **do not** install smoke and heat detectors as follows:

- ◆ In the path of fresh air intake. The in-and-out flow of fresh air can drive smoke away from the smoke and heat detector; thus reducing its efficiency. Figure 6 indicates the correct and incorrect locations concerning this problem.
- ◆ Near paint thinner fumes.
- ◆ In close proximity to an automobile exhaust pipe, as this will damage the detector.
- ◆ In very cold or very hot areas, including unheated buildings or outdoor rooms. If the temperature goes above or below the detection range of the smoke and heat detector, it will not work properly. This detection range is 40°F to 100°F (4°C to 38°C).
- ◆ Near fresh air vents or very drafty areas like air conditioners, heaters or fans. Fresh air vents and drafts can drive smoke away from smoke and heat detectors.
- ◆ Dead-air spaces, which are often at the top of a peaked roof, or in the corners between ceilings and walls. Dead air may prevent smoke from reaching a detector. See Figures 8 and 9 for recommended mounting locations
- ◆ In insect-infested areas. If insects enter a detector's sensing chamber, they may cause a false alarm. Where bugs are a problem, get rid of them before putting up a detector.
- ◆ Near fluorescent lights, as electrical "noise" from fluorescent lights may cause false alarms. Install smoke and heat detectors at least 5 feet (1.5 meters) from such lights.

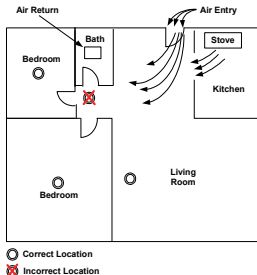


Figure 6: Recommended smoke and heat detector locations

## WHERE HEAT-ONLY MODE CAN BE USED

Combustion particles are by-products of something burning. To avoid false alarms, you can install your detectors in heat-only mode in or near areas where non-dangerous combustion particles are typically present but do not pose a fire hazard, such as kitchens with few windows or poor ventilation. If the distance from the detector to places where combustion particles are normally present is less than 20 feet (6 meters) – such as in kitchens or mobile homes, install only the heat detector as far away from the combustion particles as possible, preferably on the wall. To prevent false alarms, provide good ventilation in such places.



### IMPORTANT:

Never try to avoid false alarms by disabling the detector.

- ◆ In damp or very humid areas or near bathrooms with showers. Moisture in humid air can enter the sensing chamber, and then turns into droplets upon cooling, which can cause false smoke alarms.
- ◆ In very dusty or dirty areas, dirt and dust can build up on the detector's sensing chamber, to make it overly sensitive.
- ◆ Additionally, dust or dirt can block openings to the sensing chamber and keep the detector from sensing smoke.

## INSTALLATION

The smoke and heat detector is to be mounted on the ceiling or on the wall, if necessary. Since the smoke and heat detector is a single-station type, it cannot be linked to other detectors.



### WARNING:

Do not connect the smoke and heat detectors to any other alarm or auxiliary device. Connecting anything else to this detector will prevent it from working properly.

Read the “Where to install your smoke and heat detector” and “Where not to install your smoke and heat detectors” sections in this manual before installing.

### To install the detector (see *Figures 7 & 8*)

1. Select the installation location.
2. Remove the locking pin securing the mounting bracket to the unit (see *Figure 7*).
3. Remove the mounting bracket from the unit by rotating it counterclockwise.
4. Use the bracket as a template for marking the mounting holes.
5. Using an appropriate drill, drill two holes at the marks and insert anchors.
6. Using screws (supplied) attach the bracket to the wall as shown in *Figure 7*.



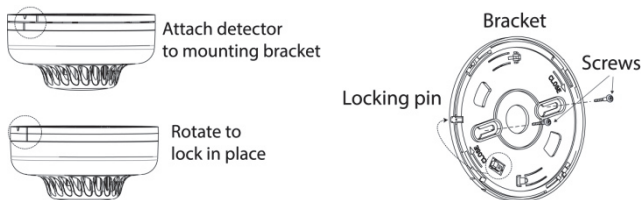


Figure 7: Smoke and heat detector installation

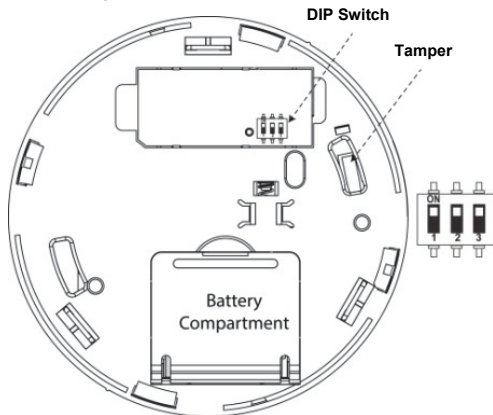


Figure 8: Unit backside: batteries compartment, tamper and DIP switch

## To configure the DIP switch:

Table 1

DIP SW	Description	ON	OFF
1	1-Way/2-Way selection	2-Way*	1-Way
2	Smoke selection	Smoke Enabled*	Smoke Disabled
3	Heat selection	Heat Enabled	Heat Disabled*

\* default

### NOTE:

Configuring the DIP switches should be performed without the batteries connected.

- [For one-way operating mode]: Set the DIP switch 1 to 1-way, and configure either smoke (2), heat (3) or smoke and heat.

### NOTE:

Changing the DIP switch Smoke (2) to off will cause that Smoke Detector will not comply to EN14604.

- [For two-way operating mode]: Set the DIP switch 1 to 2-way, and configure activation of the Smoke and Heat detectors from the system panel. (In this mode, the DIP switch 2 & 3 settings are irrelevant.)
- Set the alarm system to registration mode.
  - Go to the main menu and select [9]>[1]>[1] (Programming > Devices > Zones)
  - Select a zone and press '√'
- Open the battery compartment cover (see Figure 8).



### WARNING:

The detector batteries are supplied inside of the unit, which are covered with plastic wrapping. Remove the plastic wrapping from the batteries before installation, and then perform a functional test of the detector according to the Testing section of these instructions.

- Remove the battery from the insulation material and reinsert it into the transmitter, paying attention to the polarity.
- Close the compartment cover. The detector will send a transmission. If the transmission is successfully received by the system it will play a confirmation sound. If no confirmation sound is heard send another transmission by pressing and releasing the tamper switch of the device.
- After the detector is successfully registered the display shows: Save? Press √ to confirm and continue entering other parameters for the chosen device.

**WARNING:**

This detector is not suitable for installation in a hazardous location, as defined in the national electrical code. Do not use detector in an outlet controlled by a wall switch.

8. Line up the side slot of the bracket and the detector. Push the detector onto the mounting bracket and turn it clockwise to secure it into place.  
Insert the locking pin in order to secure the mounting bracket to the detector (see Figure 7).
9. Pull the detector outward to make sure it is securely attached to the mounting bracket.

## RED INDICATOR

When the red LED indicator (see *Figure 9*) flashes once in 30 seconds, it indicates the detector is operating normally. When the red LED is illuminated continuously, and simultaneously an audible alarm sounds, this indicates the detector is responding to an alarm trigger.

## DETECTOR PARAMETERS

The following detector parameters can be defined from the system receiver:

Parameter	Option
Operational Mode:	Smoke only, Heat only or Smoke and Heat
Supervision Time:	1-255

See your system receiver's installation / configuration manual for more information about defining detector parameters.

## TESTING YOUR SMOKE AND HEAT DETECTOR

To be sure the detector is working correctly, test the detector at initial installation, and then test weekly by performing the following procedure:

1. Use your finger to firmly press the test button. If the detector is functioning correctly, the alarm horn sounds and an alarm message is sent to the panel.
2. To stop the alarm horn, press the test button again.

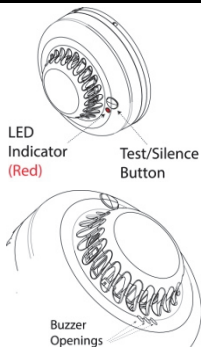


Figure 9: Smoke and heat detector Cover

If the detector fails to test properly, have it repaired or replaced immediately.

If the alarm horn begins to beep once every 35 seconds, it means that the detector's batteries are weak. Replace the batteries immediately. Keep fresh batteries on hand for this purpose.



### NOTES:

1. If you wish to perform a spray test, the spray must be at a distance of 20 cm away from the detector. Press on the spray continuously for at least 5 seconds; the LED will flash every second for 25 seconds followed by alarm activation.
2. Cooking smoke or a dusty furnace (sometimes called "friendly fires") can cause the alarm to sound. If this happens, open a window or fan the air to remove the smoke or dust. The alarm will turn off as soon as the air is completely clear. If, however, the smoke alarm continues, activate the heat-only mode. Do not disconnect the batteries from the detector. This will cancel your protection from fire.

## DELETING THE SMOKE AND HEAT DETECTOR

1. Set the system to delete mode.
  - a. Go to the main menu and select [9]>[1]>[1] (Programming > Devices > Zones).
  - b. Select a zone and press 'v'
  - c. Press >12 >√.
2. Open the detector and remove the batteries.
3. Press the tamper switch. While pressing the tamper switch, re-insert the battery.
4. Within 5 seconds open the tamper and close it again.

## SMOKE AND HEAT DETECTOR MAINTENANCE

To keep your detector in good working condition, you must test the detector weekly, according to the "Testing Your Smoke and Heat Detector" section.

## CLEANING THE SMOKE AND HEAT DETECTOR

Clean the detector housing with a dry or damp cloth to remove dust and dirt. If necessary, open the smoke chamber and clean the interior of the detector.

### To clean the detector:

1. Remove the detector from the detector base.
2. Remove the batteries.
3. Use a fine paintbrush to remove dirt from the chamber.
4. After cleaning, close the smoke chamber, secure the housing and re-mount the detector on the ceiling.

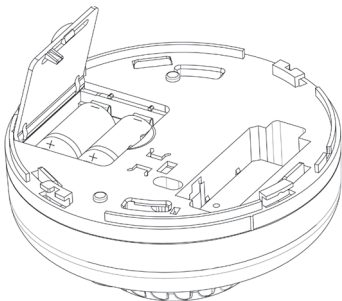
### DO NOT FORGET TO REPLACE THE BATTERIES!

## BATTERY REPLACEMENT

Replace the detector batteries once a year, or immediately whenever the low battery "beep" signal sounds once every 35 seconds. The low-battery "beep" should last at least 30 days before the batteries die out completely.

### To replace the detector batteries:

1. Remove the detector from the plastic mounting bracket..
2. Open the battery compartment cover.
3. Remove the old batteries.
4. Insert the new batteries while observing battery polarity (see Figure 10), and close the battery compartment cover.
5. Reconnect the detector to the mounting bracket.



*Figure 10: Battery Replacement*



**NOTE:**

If false alarms keep coming from the detector, you should check whether the detector's location is adequate. Refer to section "Where To Install Smoke and Heat Detectors." Have your detector moved if it is not located properly. Clean the detector as described above.

After you re-mount the detector on its base, you must check the smoke alarm. To do this, conduct a functional test as described in the Testing section of these instructions.

## **WARNING! LIMITATIONS OF SMOKE ALARMS**

Wireless smoke alarms are very reliable, but may not work under all conditions. No fire alarm provides total protection of life or property. Smoke alarms are not a substitute for life insurance.

Smoke alarms require a source of power to work.

This smoke alarm will not operate and the alarm will not sound if batteries are dead or not installed properly.

Smoke alarms may not be heard. A sound sleeper or someone who has taken drugs or alcohol may not awaken if the alarm is installed outside a bedroom. Closed or partially closed doors and distance can block sound. This alarm is not designed for the hearing impaired.

Smoke alarms may not always activate and provide warning early enough. Smoke alarms only activate when enough smoke reaches the alarm. If a fire starts in a chimney, wall, roof, on the other side of closed doors, or on a different level of the property, enough smoke may not reach the detector for it to sound its alarm.

Smoke alarms are a significant help in reducing loss, injury and even death. However, no matter how good a detection device is, nothing works perfectly under every circumstance and we must warn you that you cannot expect a smoke alarm to ensure that you will never suffer any damage or injury.

### **NOTE:**

The smoke alarm is not suitable for use in leisure accommodation vehicles.

## Specifications

<b>Smoke Detection</b>	Photoelectric chamber
<b>Power Output</b>	10mW Max.
<b>Heat Detection</b>	Four sensors with fixed temperature and rate-of-rise
<b>Certification</b>	EN14604:2005/AC:2008
<b>Operating Modes</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Smoke + Heat (OR logic)</li> <li>• Smoke only</li> <li>• Heat only</li> </ul>
<b>Wireless RF Modes</b>	Selectable 1-way or 2-way
<b>Alarm Sound Level</b>	Exceeds 85dB at 3m (10')
<b>Typical Average Standby Current:</b>	0.02mA typical
<b>Typical Alarm Current:</b>	100mA
<b>Typical Battery Life:</b>	Typically 3 years
<b>Battery Type:</b>	Two CR123 3V lithium batteries
<b>Low Battery Threshold:</b>	2.6 V
<b>Low Battery Beep rate:</b>	One beep every 60 seconds
<b>Operating Temperature:</b>	32°F - 131°F (0°C to 55°C)
<b>Operating Humidity:</b>	10% to 85% RH, no condensation or icing
<b>Color:</b>	White
<b>Dimensions:</b>	Diameter: 4.25 in (108 mm) Height: 2 in (53 mm)

### Transmitter Characteristics:

<b>Nominal Center Frequency</b>	Smoke & Heat Detector, 1 & 2 way 433 MHz Smoke & Heat Detector, 1 & 2 way 868 MHz
<b>Supervision Time</b>	15 min. for 868 MHz / 65 min. for 433 MHz

### Certifications:

EN14604:2005/AC:2008

1134-CPR-219

### Ordering Information

Model	Description
EL-5803	Smoke & Heat Detector, 1 & 2 Way



# RIVELATORE DI FUMO E CALORE MONO E BIDIREZIONALE



**MODELLO: EL-5803**

**ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE**



UPGRADING  
EVERYDAY  
SECURITY

[www.riscogroup.com](http://www.riscogroup.com)

## DESCRIZIONE GENERALE

Il rivelatore radio di fumo e calore EL-5803 di RISCO Group combina tecnologie avanzate con un design compatto e moderno e rappresenta la scelta ideale per chi cerca un prodotto conforme agli standard di sicurezza più elevati.

Il fumo è rivelato utilizzando un'avanzata camera fotoelettrica, mentre la temperatura è monitorata con quattro diversi sensori di calore che misurano il tasso di crescita e la temperatura assoluta. Permettendo di scegliere tra la rilevazione di fumo, quella di calore o entrambe, il Rilevatore di RISCO Group costituisce un prodotto sensibile e affidabile da utilizzare per la rilevazione incendio, con un minimo rischio di falsi allarmi.

Il Rilevatore è certificato EN14604:2005/AC:2008, è facile da installare ed è compatibile con tutti i sistemi radio monodirezionali e bidirezionali gamma di Electronics Line.

### Caratteristiche principali

- Comunicazione via radio della rilevazione combinata di Rilevamento fumo e calore.
- La modalità solo calore può essere utilizzata in ambienti difficili come cucine o bagni.
- La rilevazione anticipata è ottenuta tramite l'alto tasso di aumento della temperatura, prima che venga rilevato il fumo.
- Sostituzione delle batterie facilmente eseguibile dall'utente.
- Quattro sensori misurano la temperatura fissa e il tasso di aumento e forniscono una lettura precisa evitando falsi allarmi.
- Compatibile con tutti i sistemi radio monodirezionali e bidirezionali gamma Electronics Line di RISCO Group.
- Il LED segnala gli allarmi, la modalità stand-by e le batterie scariche.
- Il pulsante di test integrato attiva il test automatico e le segnalazioni acustiche di allarme.
- Segnalazione acustica dell'allarme di 85 dB.
- Alimentato da due batterie al litio CR123 3V (fornite).
- Contatto antimanomissione per la rimozione e l'apertura.

### AVVERTENZE:

Questo rivelatore è stato progettato per essere utilizzato esclusivamente in un'unica unità abitativa. Questo significa che deve essere utilizzato all'interno della casa o dell'appartamento di una sola famiglia. Non è progettato per l'utilizzo in atrii, corridoi, cantine o in altri appartamenti in edifici plurifamiliari, a meno che non siano già installati dei rivelatori in ogni unità familiare. I rivelatori di fumo e di calore collocati in aree comuni, fuori dalle singole unità abitative, come verande o corridoi, possono non garantire una rilevazione efficace. In edifici plurifamiliari, ogni unità familiare deve installare i propri rivelatori.

Questo rivelatore non deve essere utilizzato in edifici non residenziali. Magazzini, edifici industriali o commerciali e altre costruzioni non residenziali necessitano di sistemi di rilevazione e di allarme antincendio speciali. Questo rivelatore, da solo, non è il sostituto di un sistema completo di rilevazione antincendio per luoghi dove vivono o lavorano molte persone, come hotel o motel. Lo stesso vale per dormitori, ospedali, case di riposo o case collettive di qualsiasi tipo, anche se in precedenza erano case monofamiliari. Si prega di fare riferimento al NFPA 101, the Life Safety Code, NFPA71, 72A, 72B, 72C, 72D, e 72E per i requisiti dei rivelatori di fumo e di calore per la protezione antincendio di edifici che non sono definiti "residenziali".

## SCelta DELLA POSIZIONE PER L'INSTALLAZIONE

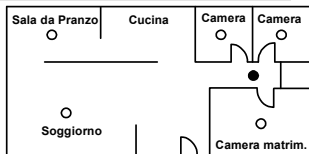
I rilevatori di fumo e di calore devono essere installati conformemente alle norme NFPA Standard 74 (National Fire Protection Association, Batterymarch Park, Quincy, MA 02169). Per una copertura completa nelle unità abitative, i rilevatori di fumo e di calore devono essere installati in tutte le stanze, gli atri, le aree di immagazzinamento, le cantine, le soffitte dell'unità familiare. La copertura minima è un rilevatore in ogni piano e uno in ogni zona notte e mansarda di ogni unità familiare.



### IMPORTANTE:

La regolamentazione riguardante i sistemi di rilevazione incendio varia da Paese a Paese. Per maggiori informazioni contattare le Autorità locali.

- ◆ Posizionare i rilevatori di fumo e di calore nel corridoio di accesso ad ognuna delle camere da letto come illustrato in figura 1. In abitazioni con più zone notte, come illustrato in figura 2, vanno installati più rilevatori.
- ◆ Installare i rilevatori ad ogni piano in di un condominio con più appartamenti o un appartamento con più piani come mostrato in figura 3.
- ◆ Installare minimo due sensori per famiglia.
- ◆ Installare almeno un rilevatore per ogni camera da letto.
- ◆ Installare un rilevatore alle due estremità del corridoio di accesso alle camere se è più lungo di 12 metri.
- ◆ Installare i rilevatori del seminterrato nella parte bassa del vano scala.
- ◆ del vano scala tra il primo e il secondo piano.
- ◆ o non ostruiscano il percorso del fumo verso il sensore.
- ◆ Installare rilevatori aggiuntivi in sala da pranzo, soggiorno, attico, ripostiglio etc..
- ◆ Installare i rilevatori quanto più possibile al centro del soffitto. Se non è



- Sensori di Fumo per una minima protezione
- Sensori di Fumo aggiuntivi per una maggiore protezione

Figura 1: Posizionamento dei rilevatori di fumo e di calore all'interno di una abitazione con una sola zona notte.

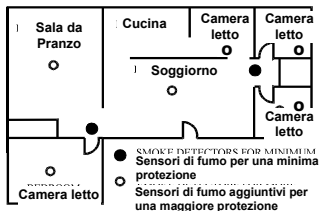


Figura 2: Posizionamento dei rilevatori di fumo e di calore all'interno di una abitazione con più zone notte

possibile, installarli ad almeno 10 centimetri di distanza dalle pareti della stanza come mostrato in figura 4.

- ◆ Se l'installazione a soffitto non è possibile ed in alternativa è possibile ed accettata dalle Norme vigenti nel Paese quella a parete, posizionare i rivelatori di fumo e di calore ad una distanza di 10 - 15 cm dal soffitto. Consultare la figura 4.
- ◆ Se alcuni soffitti delle stanze sono inclinati o ad arco, provare a montare il rivelatore a circa 1 metro, misurato orizzontalmente dal punto più alto del soffitto, come mostrato in figura 5.

#### AVVERTENZA:

(Come richiesto dal Fire Marshall dello Stato della California)

Un sistema di rilevazione incendio viene ottenuto mediante l'installazione di apparecchiature di rilevazione incendio in tutte le camere e le aree del nucleo familiare come segue: (1) Un sensore di fumo e calore installato in ogni zona notte (nelle vicinanze, ma al di fuori delle camere da letto), e (2) uno nei salotti, sale da pranzo, camere da letto, cucine, corridoi, soffitte, cabine armadi, ripostigli, cantine e garage collegati. "

Per vostra informazione, la normativa standard NFPA 74, sezione 2-4 sostiene: "2-4.1.1 i rivelatori di fumo e calore devono essere installati al di fuori di ogni zona notte, nelle immediate vicinanze delle camere da letto e in ogni area supplementare compresi scantinati."

Le disposizioni del 2-4.1.1 rappresentano il numero minimo di rilevatori richiesti dalla presente norma. Si raccomanda che il padrone di casa prenda in considerazione

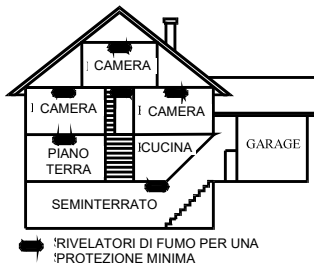


Figura 6: Posizionamento dei rivelatori di fumo e di calore in una abitazione su più livelli

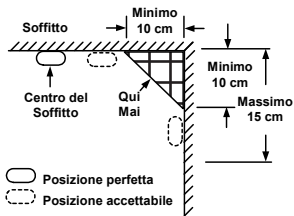


Figura 4: Posizioni perfetta e accettabile di installazione dei rivelatori di fumo e di calore

l'uso di rivelatori aggiuntivi per una maggiore protezione per le aree separate da una porta dalle aree protette dal rivelatore. Le ulteriori aree consigliate sono soggiorno, sala da pranzo, camera da letto (s), cucina, mansarda, ripostiglio, cantina, garage integrato o collegato, e corridoi non inclusi nel 2-4.1.1 sopra. Tuttavia, l'uso di rivelatori aggiuntivi non è obbligatorio ed è una decisione del capo famiglia. "Raccomandiamo una copertura completa e l'uso di rivelatori di fumo e calore supplementari."



Figura 5: Posizione consigliata di installazione dei rivelatori di fumo e di calore nei locali con soffitti particolarmente inclinati

## DOVE NON INSTALLARE I RIVELATORI DI FUMO E DI CALORE

I falsi allarmi possono avvenire se i rivelatori vengono installati dove non funzionerebbero correttamente. Per evitare i falsi allarmi, non installare i rivelatori di fumo e di calore nelle seguenti situazioni:

- ◆ Sul percorso di prese d'aria. Il flusso di aria fresca che entra ed esce può allontanare il fumo dal rivelatore di fumo e di calore, riducendone l'efficienza. La figura 6 mostra il posizionamento corretto e scorretto in merito a questo problema.
- ◆ Vicino a vapori di solventi.
- ◆ In prossimità di fumi di scarico di automobili perché questo danneggerà il rivelatore.
- ◆ In zone molto fredde o molto calde, inclusi edifici non riscaldati o stanze esterne. Se la temperatura è maggiore o minore dell'intervallo di rilevamento del rivelatore di fumo e di calore, questo non funzionerà correttamente. L'intervallo di rilevamento è da 4°C a 38°C.
- ◆ In prossimità di condotte di ventilazione o zone con correnti d'aria come condizionatori, radiatori o ventilatori. Le condotte di ventilazione e le correnti d'aria potrebbero allontanare il fumo dai rivelatori di fumo e di calore.
- ◆ Gli spazi con aria viziata, che spesso si trovano in cima a un soffitto a volta o negli angoli tra i soffitti e le pareti. L'aria viziata potrebbe impedire al fumo di arrivare al rivelatore. Vedi figure 8 e per i luoghi di installazione consigliati.
- ◆ In aree infestate da insetti. Se gli insetti si introducono nella camera di rilevazione del rivelatore, possono causare falsi allarmi. Quando gli insetti possono essere un problema, disinfestare l'area prima di installare i rivelatori.
- ◆ Vicino a luci fluorescenti, il rumore elettrico delle luci fluorescenti può causare falsi allarmi. Installare i rivelatori di fumo e di calore ad almeno 1,5 metri da queste luci.

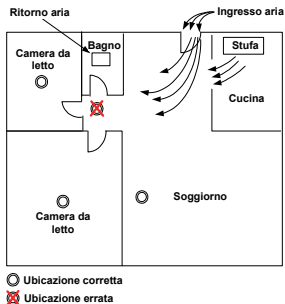


Figura 6: Ubicazioni consigliate per l'installazione dei rivelatori di fumo e calore

## DOVE UTILIZZARE LA MODALITÀ SOLO CALORE

Particelle di combustione sono sottoprodotti di qualcosa che brucia. Per evitare falsi allarmi, è possibile installare i rivelatori in modalità calore solo in aree in cui particelle di combustione non pericolose sono tipicamente presenti ma non rappresentano un pericolo di incendio, come ad esempio cucine con poche finestre o scarsa ventilazione. Se la distanza dal rivelatore, in luoghi dove particelle di combustione sono normalmente presenti, è inferiore a 6 metri (come ad esempio in cucine o camper) installare il rivelatore in modalità solo calore il più lontano possibile dalle particelle di combustione, preferibilmente sul muro. Per evitare falsi allarmi, fornire una buona ventilazione all'interno di questi locali.



### IMPORTANTE:

Non provare ad evitare i falsi allarmi escludendo il rivelatore.

- ◆ In zone bagnate o molto umide o vicino a bagni con docce, l'aria umida può entrare nella camera dei sensori e, raffreddandosi, trasformarsi in goccioline che potrebbero provocare dei falsi allarmi di rilevazione fumo.
- ◆ In locali molto sporchi o polverosi, la sporcizia e la polvere possono depositarsi sulla camera di rilevazione del rivelatore e renderlo eccessivamente sensibile.
- ◆ Inoltre, la sporcizia e la polvere possono ostruire le fessure di rilevazione della camera del rivelatore e impedire che il rivelatore rilevi il fumo

## INSTALLAZIONE DEL RIVELATORE

Il rivelatore di fumo e di calore può essere installato a soffitto o a parete, se necessario.



### ATTENZIONE:

Non collegare i rivelatori di fumo e di calore a nessun altro rivelatore o dispositivo ausiliario.

Collegando altri dispositivi a questo rivelatore verrà impedito il suo corretto funzionamento.

**Per installare il rivelatore, eseguire le seguenti fasi (vedi Figure 7 e 8):**

1. Scegliere il luogo di installazione.
2. Rimuovere la linguetta di blocco posta su un lato della base di montaggio dell'unità (vedi Figura 7).
3. Rimuovere la base di montaggio dall'unità ruotandolo in senso antiorario.
4. Utilizzare la base come dima per segnare i punti di fissaggio.
5. Utilizzando un trapano appropriato, effettuare due fori nei punti marcati e inserire i tasselli.
6. Utilizzando le viti (fornite) avvitare la base alla parete, come in Figura 7

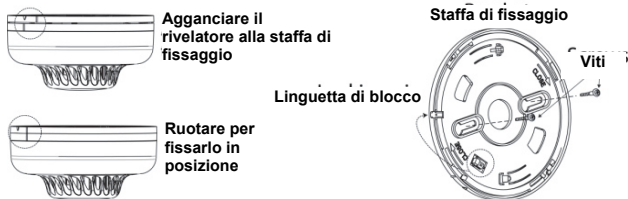


Figura 7: Installazione del Rivelatore di fumo e di calore

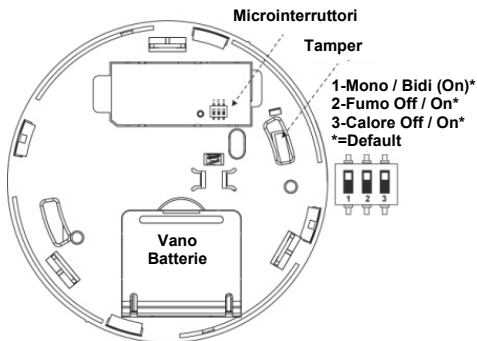


Figura 8: Vista posteriore, Tamper, vano batteria e microinterruttori



Tabella 1

Microint.	Descrizione	ON	OFF
1	Selezione Mono/Bidirezionale	Bidirez.*	Mono
2	Selezione "Fumo"	Fumo Abilitato*	Fumo Disabilitato
3	Selezione "Calore"	Calore Abilitato	Calore Disabilitato*

\*=default

### Configurazione dei Microinterruttori:

1. Per la modalità radio monodirezionale (mono) posizionare il microinterruttore 1 in OFF e predisporre gli altri microinterruttori in funzione della tipologia di rilevazione desiderata, solo fumo, solo calore, fumo e calore.
2. Per la modalità radio bidirezionale (bidi) posizionare il microinterruttore 1 in ON In questa modalità la predisposizione dei microinterruttori 2 e 3 è ininfluente in quanto queste programmazioni vengono gestite direttamente dalla centrale (bidirezionalità).
3. Aprire il vano batterie (vedi Figura 8).



#### ATTENZIONE:

Le batterie del rivelatore sono fornite all'interno del prodotto e sono rivestite con una pellicola in plastica. Prima dell'installazione rimuovere la pellicola in plastica sulle batterie, e quindi eseguire un test del rivelatore come riportato nella sezione Test Funzionale del Rivelatore all'interno di queste istruzioni.

4. Inserire 2 batterie al litio da 3 Volt tipo CR123 (fornite) nel vano porta batterie prestando attenzione alla polarità, quindi chiudere il coperchio del vano.
5. Affinché il rivelatore di fumo e di calore sia identificato dal ricevitore radio del sistema, eseguire la registrazione inserendo il numero seriale di 11 cifre riportato in una etichetta posizionata sul rivelatore o in alternativa procedere con la procedura di autoapprendimento di seguito illustrata:
  - a. Impostare il sistema di allarme in modalità apprendimento.
  - b. Rimuovere le batterie dal materiale di isolamento e reinserirle nel trasmettitore, facendo attenzione alla polarità.
  - c. Inviare un messaggio di scrittura premendo l'interruttore del tamper per almeno 3 secondi (o agganciando il rivelatore alla staffa di fissaggio) finché non viene riconosciuto e memorizzato dal ricevitore del sistema di allarme.

#### ATTENZIONE:

Questo rivelatore non è adatto per essere installato in posizioni pericolose così come stabilito dalle norme elettriche. Non utilizzare questo rivelatore vicino ad una presa di corrente comandata da un interruttore.

6. Allineare la fessura sul bordo della staffa di fissaggio con la fessura situata sul rivelatore. Spingere il rivelatore verso la base e girare in senso orario per fissarlo alla staffa di fissaggio. Inserire la linguetta di blocco in modo da serrare la staffa al rivelatore (vedi Figura 7).
7. Tirare il rivelatore verso il basso per assicurarsi che sia agganciato saldamente alla staffa.

## INDICATORE ROSSO

Quando l'indicatore LED rosso (vedi Figura 9) lampeggia una volta ogni 30 secondi, significa che il rivelatore è in condizione di funzionamento normale. Quando il LED rosso è acceso in modo continuo e simultaneamente il cicalino interno del rivelatore emette un tono acustico, questo indica che il rivelatore sta rilevando una condizione di allarme.

## PARAMETRI DEL RIVELATORE

I parametri di configurazione che seguono possono essere programmati dal sistema ricevente:

Parametro	Opzione
Modo di funzionamento:	Solo Fumo, solo Calore o Fumo e Calore
Tempo di Supervisione:	1-255

Consultare il manuale di programmazione del sistema ricevente utilizzato per maggiori informazioni sulla programmazione del rivelatore.

## TEST FUNZIONALE DEL RIVELATORE DI FUMO E DI CALORE

Per assicurarsi che il rivelatore sta funzionando correttamente, testare il rivelatore durante l'installazione, e provarlo settimanalmente effettuando la seguente procedura:

1. Tenere premuto con un dito il tasto di test. Se il rivelatore sta funzionando correttamente, il cicalino interno del rivelatore emetterà dei brevi toni acustici e un messaggio di allarme sarà inviato alla centrale di allarme.
2. Per fermare il cicalino, premere nuovamente il pulsante di test.

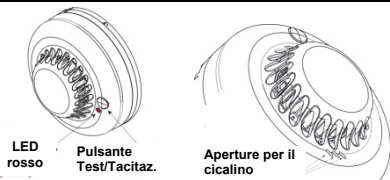


Figura 9: Coperchio del Rivelatore di fumo e di calore

Se invece il rivelatore non emette nessun tono acustico, significa che deve essere immediatamente riparato o sostituito.

Se il cicalino interno del rivelatore emette un tono acustico ogni 35 secondi, significa che le batterie del rivelatore sono scariche. Sostituire immediatamente le batterie. Si consiglia di tenere di scorta batterie cariche da sostituire all'occorrenza.



#### NOTA:

1. Se si desidera eseguire un test con bomboletta di prova rivelatori di fumo, lo spray deve trovarsi a una distanza di 20 cm dal rivelatore. Spruzzare continuamente per almeno 5 secondi; il LED lampeggerà ogni secondo per 25 secondi seguito dall'attivazione dell'allarme.
2. Il fumo di cottura o di griglia può causare una condizione di allarme. Se questo accade, aprire una finestra o ventilare il locale. L'allarme si taciterà non appena l'aria sarà completamente pulita. Non scollegare la batteria dal rivelatore. Questa operazione disabiliterà la protezione antincendio del locale protetto dal rivelatore.

## MANUTENZIONE DEL RIVELATORE DI FUMO E DI CALORE

Per mantenere il rivelatore in buone condizioni di funzionamento effettuare un test di funzionamento con cadenza settimanale. Consultare la sezione "Test funzionale del rivelatore di fumo e di calore".

### PULIZIA DEL RIVELATORE DI FUMO E DI CALORE

Pulire il contenitore del rivelatore con un panno asciutto per rimuovere polvere e sporcizia. Se necessario, aprire la camera di rilevazione fumo e pulire anche l'interno.

#### Per pulire il rivelatore:

1. Rimuovere il rivelatore dalla staffa di fissaggio.
2. Rimuovere le batterie.
3. Usare un pennello sottile per rimuovere la sporcizia dalla camera di rilevazione fumo.
4. Terminata la pulizia chiudere il contenitore e rimontare il rivelatore sulla base di fissaggio.

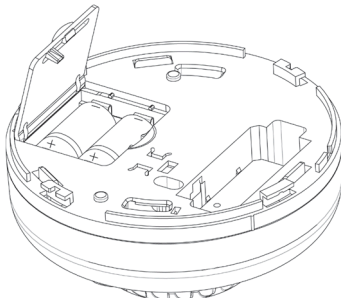
**Non dimenticare di rimettere le batterie nell'unità!**

### SOSTITUZIONE DELLE BATTERIE

Sostituire le batterie del rivelatore una volta l'anno o immediatamente quando il cicalino interno del rivelatore emette un tono acustico ogni 35 secondi. Il tono acustico di batterie scariche avverte almeno 30 giorni prima che le batterie si scarichino completamente.

**Per sostituire le batterie del rivelatore:**

1. Rimuovere la staffa plastica di montaggio dal rivelatore.
2. Aprire il vano porta batterie.
3. Rimuovere le batterie esaurite.
4. Inserire le nuove batterie prestando attenzione alla polarità (vedi Figura 10), e chiudere il coperchio del vano batterie.
5. Rimontare il rivelatore sulla staffa di montaggio.



*Figura 10: Sostituzione delle batterie*

**NOTA:**

Se il rivelatore rileva frequentemente falsi allarmi, si deve controllare se la posizione di installazione del rivelatore è appropriata. Fare riferimento alla sezione "Scelta della posizione per l'installazione". Spostare il rivelatore se non è stato posizionato correttamente. Pulire il rivelatore come spiegato in precedenza.

Dopo aver rimontato il rivelatore sulla sua base, è necessario verificare l'allarme per la rilevazione di fumo. Per fare questo, effettuare un test come descritto nella sezione Test Funzionale del Rivelatore all'interno di queste istruzioni.

## AVVERTENZA! LIMITAZIONI DEI SISTEMI DI RILEVAZIONE FUMO

I sistemi radio di rilevazione fumo sono molto affidabili, ma tuttavia non possono essere utilizzati in tutte le condizioni. Nessuno di questi sistemi garantisce una totale protezione della propria vita o della propria casa. I sistemi di rilevazione fumo non sono una sostituzione ad un'assicurazione sulla vita e sulla casa. I sistemi di rilevazione fumo richiedono una sorgente di alimentazione per poter funzionare. Questo rivelatore di fumo e di calore non funziona e non genera condizioni di allarme se le batterie sono o non installate correttamente. I sistemi di rilevazione fumo possono non essere sentiti. Una persona che dorme profondamente o qualcuno che ha assunto droghe o ha abusato di bevande alcoliche potrebbe non svegliarsi se l'allarme è installato fuori da una camera da letto. Porte chiuse o parzialmente chiuse possono bloccare il suono d'allarme. I sistemi di rilevazione fumo si attivano solo quando c'è sufficiente fumo per raggiungere la soglia di allarme. Se un incendio ha inizio in un camino, su un tetto o su un piano differente della casa, una quantità di fumo sufficiente potrebbe non raggiungere tempestivamente il rivelatore per far suonare l'allarme. *I sistemi di rilevazione fumo sono un'importante aiuto per ridurre danni, infortuni e anche morte. Comunque, per quanto sia efficiente il dispositivo di rilevazione, nessun sistema di rilevazione fumo può funzionare perfettamente in tutte le circostanze e non ci si può aspettare che un sistema di rilevazione fumo assicuri di non subire mai nessun danno o infortunio.*

## Specifiche Tecniche

<b>Rilevazione del fumo</b>	Camera fotoelettrica
<b>Potenza trasmessa</b>	10mW Max.
<b>Rilevazione del calore</b>	Doppio sensore con temperatura fissa e tasso di aumento.
<b>Certificazione</b>	EN14604:2005/AC:2008
<b>Modalità operative</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Fumo + calore (logica OR)</li> <li>• Solo fumo</li> <li>• Solo calore</li> </ul>
<b>Modalità RF wireless</b>	Mono o bidirezionale selezionabile
<b>Livello del suono di allarme</b>	Maggiore di 85 dB a 3 m
<b>Assorbimento Corrente a Riposo</b>	0,020mA
<b>Assorbimento Corrente in Allarme</b>	100mA
<b>Autonomia Batteria:</b>	3 anni
<b>Tipo Batteria:</b>	2 batterie al litio da 3 Volt CR123A
<b>Soglia Batteria Scarica:</b>	2,6 V
<b>Segnale di Batteria Scarica:</b>	1 tono ogni 60 secondi
<b>Temperatura di Funzionamento:</b>	Da 0°C a 55°C
<b>Limiti Umidità per il Funzionamento:</b>	Da 10% a 85% UR, senza condensa o ghiaccio
<b>Colore:</b>	Bianco
<b>Dimensioni:</b>	Diametro: 108 mm Altezza: 53 mm

### Caratteristiche della sezione trasmittente:

<b>Frequenza Nominale:</b>	Rivelatore di fumo e di calore mono e bidirezionale: 433 MHz Rivelatore di fumo e di calore mono e bidirezionale: 868 MHz
<b>Trasmissione Supervisione:</b>	Ogni 15 minuti in 868 MHz / ogni 65 minuti in 433 MHz

### Certificazioni:

EN14604:2005/AC:2008 1134-CPR-219

### Informazioni per l'ordine

Modello	Descrizione
EL-5803	Rivelatore di fumo e di calore mono e bidirezionale

# DÉTECTEUR DE CHALEUR ET DE FUMÉE SANS FIL MONO & BIDIRECTIONNEL



**MODÈLE: EL-5803**

**INSTRUCTIONS D'INSTALLATION**



UPGRADING  
EVERYDAY  
SECURITY

[www.riscogroup.com](http://www.riscogroup.com)

## DESCRIPTION GÉNÉRALE

Le détecteur sans fil de chaleur et de fumée EL-5803 de RISCO Group associe des technologies évoluées au sein d'une conception compacte et optimisée, il représente un choix idéal pour les propriétaires en quête de normes de sécurité élevées.

La fumée est détectée au moyen d'une chambre photoélectrique évoluée, tandis que la température est surveillée par quatre capteurs de chaleur distincts qui mesurent la variation de la chaleur ainsi que la température absolue. Avec le choix entre la détection de la fumée ou de la chaleur ou l'association des deux, le détecteur de fumée et de chaleur propose un produit plus fiable et sensible pour une détection précoce des risques d'incendie dans différents environnements, avec un risque réduit de fausses alarmes. Le détecteur de fumée est certifié EN14604:2005/AC:2008, il est simple à installer et est compatible avec tous les systèmes sans fil mono et bidirectionnel de Electronics Line.

### Principales caractéristiques:

- Détection sans fil de fumée et de chaleur
- En mode chaleur seule, il peut être installé dans des environnements difficiles, comme cuisine ou salle de bains.
- Une détection précoce est accomplie lorsque la chaleur augmente rapidement avant même que la fumée ne soit détectée.
- Simplicité de remplacement des piles – par le client
- Quatre capteurs de chaleur mesurent la température fixe et son évolution en fournissant des lectures précises et en assurent une immunité aux fausses alarmes
- Compatible avec tous les systèmes sans fil mono et bidirectionnel de RISCO Group
- Voyant LED indiquant alarmes, mode d'attente et pile faible
- Bouton de test intégré activant l'auto test et faisant sonner l'alarme
- Tonalité d'alarme de 85 dB
- Alimenté par deux piles au lithium CR123 de 3V (fournies)
- Autoprotection à l'ouverture et à l'arrachement





#### AVERTISSEMENTS :

Ce détecteur de fumée et de chaleur est conçu pour être utilisé seulement dans une habitation résidentielle, ce qui signifie qu'il doit être utilisé à l'intérieur d'une maison ou appartement monofamilial. Il n'est pas prévu pour être utilisé dans des vestibules, couloirs, sous-sols, ou autre dans des bâtiments hébergeant plusieurs familles, à moins qu'ils y aient déjà des détecteurs fonctionnels dans chaque habitation. Les détecteurs de fumée et de chaleur placés dans les zones communes hors de l'habitation, telles que vérandas ou dans des couloirs, risquent de ne pas donner assez tôt un avertissement aux résidents. Dans les bâtiments logeant plusieurs familles, chaque habitation familiale doit installer ses propres détecteurs.

Ce détecteur ne peut pas être utilisé dans des bâtiments non-résidentiels. Les entrepôts, bâtiments industriels ou commerciaux et bâtiments non-résidentiel à buts spéciaux exigeant des systèmes spécifiques de détection et d'alarme incendie. Ce détecteur seul n'est pas une alternative convenable aux systèmes complets de détection d'incendie pour les lieux où beaucoup de personnes vivent ou travaillent, tels que les hôtels ou motels. Il en est de même pour les dortoirs, hôpitaux, maisons de soins ou groupe de maisons de quelques types que ce soit, même si précédemment ils avaient été utilisés en maisons monofamiliales -. Veuillez vous référer au code de sécurité des personnes, pour les exigences relatives aux détecteurs de fumée et de chaleur destinés à la protection incendie dans des bâtiments qui ne sont pas définis comme des "maisons familiales".

## CHOIX DE L'EMPLACEMENT

Les détecteurs de fumée et de chaleur doivent être installés conformément aux standards en vigueur. Afin de couvrir complètement les habitations, les détecteurs de fumée et de chaleur doivent être installés dans toutes les chambres, halls, zones de rangement, sous-sols, et greniers de chaque habitation familiale

- ◆ Installer un détecteur de fumée et de chaleur dans le couloir en dehors de chaque zone séparée de chambres, comme indiqué en figure 1. Deux détecteurs sont nécessaires dans les maisons disposant de deux zones de chambres, comme indiqué en figure 1.
- ◆ Installer un détecteur de fumée et de chaleur à chaque étage de maison ou appartement à plusieurs étages, comme indiqué en figure 2.
- ◆ Installer au minimum deux détecteurs par foyer.
- ◆ Installer un détecteur de fumée et de chaleur dans chaque chambre à coucher.
- ◆ Installer des détecteurs de fumée et de chaleur à chaque extrémité du couloir des chambres dans le cas où le couloir dépasse 12m de longueur.
- ◆ Installer un détecteur de fumée et de chaleur dans chaque chambre où une personne dort porte partiellement ou complètement fermée, sachant que la fumée pourrait être bloquée par la porte fermée et qu'une alarme de couloir pourrait ne pas réveiller le dormeur si la porte est fermée.

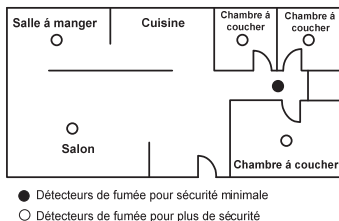


Figure 1 : Emplacements des détecteurs de fumée pour une résidence unique ayant seulement une chambre

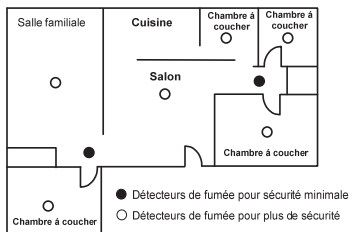
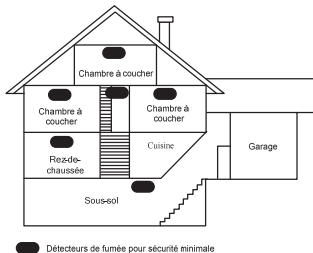
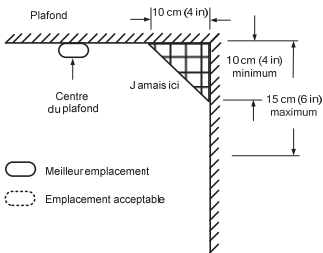


Figure 2 : Emplacements des détecteurs de fumée d'une résidence à un seul étage ayant plusieurs chambres

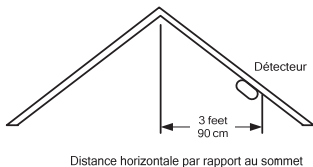
- ◆ Installer les détecteurs de sous-sol en bas de la cage d'escalier du sous-sol.
- ◆ Installer des détecteurs au second étage dans la partie supérieure de la cage d'escalier du premier au second étage.
- ◆ Assurez-vous qu'aucune porte ou autre obstacle n'empêchent le passage de fumée vers le détecteur.
- ◆ Installez des détecteurs supplémentaires dans vos salons, salles à manger, greniers, buanderies et salles de rangement.
- ◆ Installez les détecteurs de fumée et de chaleur aussi près que possible du centre des plafonds. Si ce n'est pas possible, placer les alors au plafond, mais pas à moins de 10 cm de tout mur ou coin, comme indiqué en figure 3.
- ◆ Si le montage au plafond n'est pas possible, et si le montage au mur est permis par les normes locales et nationales, placez les détecteurs au mur à 10 à 15 cm du plafond, voir aussi la figure 4.
- ◆ Si certaines de vos chambres ont un plafond en pente, à pignon, ou à crête, essayez de monter les détecteurs à 0,9m mesuré horizontalement du point le plus élevé du plafond comme indiqué en figure 5.



**Figure 3: Emplacement des détecteurs de fumée et de chaleur pour une résidence à plusieurs étages s**



**Figure 4: Les emplacements les plus recommandés et les emplacements acceptables pour monter les détecteurs de fumée et de chaleur**



*Figure 5: Emplacement recommandé pour installer le détecteur de fumée et de chaleur dans les chambres à plafond en pente, à pignon ou à crête.*

## Où ne pas installer vos détecteurs de fumée et de chaleur

De fausses alarmes se produisent lorsque les détecteurs de fumée et de chaleur sont installés à des endroits où ils ne peuvent fonctionner correctement. Pour éviter les fausses alarmes, n'installez pas de détecteurs de fumée et de chaleur dans les emplacements suivants :

- ◆ Ne montez pas les détecteurs de fumée sur le chemin d'aspiration d'air frais. L'écoulement d'air frais vers l'intérieur ou vers l'extérieur peut éloigner la fumée du détecteur de fumée et de chaleur; et réduire ainsi son efficacité. La figure 6 indique les emplacements corrects et incorrects concernant ce problème.
- ◆ À proximité de vapeurs de diluant de peinture.
- ◆ À proximité d'un pot d'échappement d'automobile; ceci pourrait endommager le détecteur.
- ◆ Dans les zones très froides ou très chaudes, y compris les bâtiments qui ne sont pas chauffés ou des chambres extérieures. Si la température dépasse ou est en dessous de la plage de fonctionnement du détecteur de fumée et de chaleur, celui-ci ne fonctionnera pas correctement. Cette plage de température est de 4°C à 38°C.
- ◆ À proximité des bouches d'air frais ou de zones à très fort tirage tels que climatiseurs, convecteurs ou ventilateurs. Les bouches d'air frais et les tirages pouvant aspirer la fumée et l'éloigner des détecteurs de fumée et de chaleur.
- ◆ Les volumes morts se trouvent souvent au sommet des toits pentus ou dans les coins entre les plafonds et les murs. Les volumes morts peuvent empêcher la fumée d'atteindre un détecteur. Voir les figures 4 et 5 pour les emplacements de montage recommandés.

- ◆ Dans les zones infestées d'insectes. Si des insectes entrent dans la chambre sensible du détecteur, ils risqueraient de causer de fausses alarmes. Lorsque les cafards sont un problème, se débarrasser d'eux avant d'installer un détecteur.
- ◆ À proximité de lampes fluorescentes, le "bruit" électrique provenant de lampes fluorescentes risquerait de causer de fausses alarmes. Installez les détecteurs de fumée à au moins 1,5 mètres de telles lampes

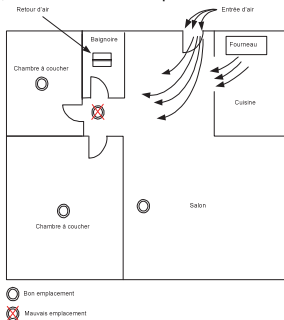


Figure 6: Emplacements recommandés pour les détecteurs de fumée et de chaleur

## Où il est recommandé d'utiliser le mode 'chaleur seule'

Les particules de combustion sont des sous produits de quelque chose qui brûle. Pour éviter les fausses alarmes, vous pouvez installer vos détecteurs en mode 'chaleur seule' dans des zones où des particules de combustion non dangereuses sont présentes ou à proximité de telles zones, telles que les cuisines ayant peu de fenêtres ou mal ventilées. Si la distance est de moins de 6 mètres entre les détecteurs et les endroits où des particules de combustion sont normalement présentes, comme les cuisines ou dans un mobile home, installez le détecteur de chaleur aussi loin que possible des particules de la combustion, de préférence au mur. Pour éviter les fausses alarmes, assurez une bonne ventilation dans de tels endroits.



### IMPORTANT:

N'essayez jamais d'éviter les fausses alarmes en désactivant le détecteur.

- ◆ Dans des zones humides ou très humides ou à proximité de salles de bain équipées de douches. De l'air humide pourrait pénétrer dans la chambre sensible, l'humidité se transformant en gouttelettes lors du refroidissement pourrait provoquer des fausses alarmes.
- ◆ Dans les zones très poussiéreuses ou sales, la saleté et la poussière pouvant s'amonceler dans la chambre sensible du détecteur, rendant le détecteur excessivement sensible.
- ◆ De plus, la poussière ou la saleté pouvant obstruer les ouvertures de la chambre sensible empêchant le détecteur de détecter la fumée..

## INSTALLATION

Le détecteur de fumée et de chaleur doit être monté au plafond ou sur un mur, si besoin est. Vu que le détecteur de fumée et de chaleur est du type autonome, il ne peut pas être lié à d'autres détecteurs.



### AVERTISSEMENT :

Ne pas connecter les détecteurs de fumée et de chaleur à une autre alarme ou à tout appareil auxiliaire. La connexion de quoi que ce soit à ce détecteur l'empêchera de fonctionner correctement.

Avant d'installer, veuillez lire les sections "Où installer vos détecteurs de fumée et de chaleur " et "Où ne pas installer vos détecteurs de fumée et de chaleur " dans ce manuel.

### Pour installer le détecteur (voir figure 7)

1. Choisissez l'emplacement d'installation.
2. Retirez la goupille de verrouillage fixant le support de montage à l'unité (voir figure 7).
3. Retirez le support de montage de l'unité en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
4. Utilisez le support comme gabarit pour marquer les trous de montage.
5. En vous servant d'un foret approprié, percez deux trous préalablement marqués puis insérez des chevilles.
6. En vous servant des vis fournies, fixez le support au mur selon la figure 7.

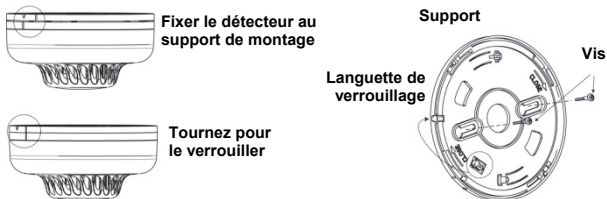


Figure7: Installation du détecteur de fumée et de chaleur

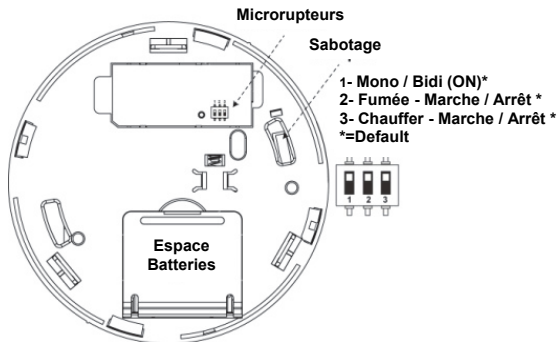


Figure 8: Vue arrière: Logement de piles, Autoprotection et DIP-SWITCH

## Configuration du commutateur dip:

Table 1

DIP SW	Description	ON	OFF
1	Selection bidirect/unidirect	Bidirectionnelle	Unidirectionnel
2	Selection détecteur de fumee	Détecteur fumé activé	Détecteur fumé Désactivé
3	Selection détecteur de chaleur	Détecteur de chaleur activé	Détecteur de chaleur désactivé

\* Valeur par défaut

### AVERTISSEMENT:

Il est recommandé au 'chef de famille' d'envisager l'utilisation de détecteurs de fumée supplémentaires pour améliorer la protection des zones séparées par des portes des zones protégées par les détecteurs de fumée. Les zones supplémentaires recommandées sont les salons, salle à manger, chambre(s) à coucher, cuisine, grenier (habités ou non), chaufferies, buanderie, sous-sol, garage intégré ou attaché, et couloirs. Toutefois, l'utilisation de détecteurs supplémentaires reste à l'initiative du 'chef de famille'. Nous recommandons une couverture complète et l'utilisation de détecteurs de fumée supplémentaires.

### Pour configurer les interrupteurs DIP -SWITCH:

#### REMARQUE :

\* = DIP paramètres par défaut du commutateur.

1. Pour le mode de fonctionnement monodirectionnel: Réglez l'interrupteur DIP switch sur monodirectionnel (1-way) et configurez soit sur : fumée (2), soit sur chaleur (3) soit sur fumée et chaleur.
2. Pour le mode de fonctionnement bidirectionnel: Réglez l'interrupteur DIP switch sur bidirectionnel (2-way) et configurez l'activation sur détecteur de fumée et de chaleur sur la centrale (dans ce mode, les réglages des l'interrupteur DIP switch 2 et 3 sont inopérants).
3. Ouvrez le couvercle du logement des batteries (voir la figure 8).



#### AVERTISSEMENT :

Les piles du détecteur sont fournies dans le détecteur, et recouvertes par un emballage plastique. Retirez l'emballage plastique des piles avant installation, et réalisez ensuite un test fonctionnel du détecteur selon la section Test de ce manuel.

4. En respectant la polarité, insérez les 2 piles lithium CR123 3V (fournies) dans le logement des piles, puis fermer le couvercle du logement.
5. Pour que le détecteur de fumée et de chaleur s'identifie sur le récepteur du système, effectuez l'enregistrement soit en saisissant le N° de série du détecteur de fumée et de chaleur, soit en suivant les étapes de l'allocation RF:



- a. Réglez le système d'alarme en mode d'apprentissage.
- b. Retirez la batterie de son logement et réintroduisez-la dans l'émetteur, en respectant la polarité.
- c. Envoyez un message d'écriture en appuyant sur l'interrupteur de sabotage pendant au moins 3 secondes jusqu'à ce que la centrale indique l'identification.

#### **AVERTISSEMENT :**

Ce détecteur n'est pas destiné à être installé dans un emplacement à risque, tel qu'il est défini dans le code national d'électricité. N'utilisez pas le détecteur dans une prise contrôlée par un interrupteur mural.

6. Alignez la rainure latérale du support et le détecteur. Poussez le détecteur dans le support de montage, puis tournez-le dans le sens des aiguilles d'une montre pour le verrouiller.  
Insérez la goupille de verrouillage afin de fixer le support de montage au détecteur (voir figure 7).
7. Tirez le détecteur vers l'extérieur pour assurer qu'il est bien fixé au support de montage.

## **VOYANT ROUGE**

L'indicateur à LED rouge (voir figure 9) clignote une fois toutes les 30 secondes, indiquant que le détecteur fonctionne normalement. Lorsque la LED rouge est allumée en fixe et qu'une alarme sonore retentit simultanément, ceci indique que le détecteur répond au déclenchement d'une alarme.

## **PARAMETRES DU DÉTECTEUR**

Vous pouvez définir les paramètres du détecteur sur le récepteur:

<b>Paramètre</b>	<b>Option</b>
Mode de fonctionnement :	Fumé uniquement, chaleur uniquement ou Fumé et chaleur
Délai de Supervision :	1-255

Reportez-vous au guide d'installation/configuration du récepteur de votre système pour définir les paramètres du détecteur.

## TEST DE VOTRE DÉTECTEUR DE FUMÉE ET DE CHALEUR

Pour s'assurer que le détecteur fonctionne correctement, testez le détecteur lors de son installations initiale, et réalisez ensuite un test hebdomadaire selon la procédure suivante :

1. Presser fermement sur le bouton de test. Si le détecteur fonctionne correctement, l'avertisseur d'alarme retentira. Et un message d'alarme sera envoyé à la centrale
2. Pour arrêter le fonctionnement de l'avertisseur d'alarme, appuyez à nouveau sur le bouton de test.

Si le détecteur n'a pas été testé correctement, il doit être réparé ou remplacé immédiatement.

Si l'avertisseur d'alarme retentit une fois toutes les 35 secondes, cela signifie que les piles du détecteur sont faibles. Remplacez les piles immédiatement. Ayez toujours des piles neuves disponibles dans ce but.

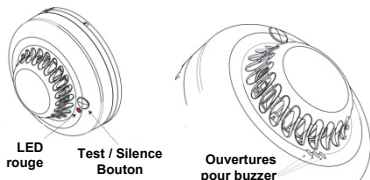


Figure 9 : Couverture du détecteur de fumée et de chaleur



### REMARQUES :

1. Si vous souhaitez réaliser un test avec un spray, le spray doit être placé à une distance de 20 cm du détecteur. Appuyez sur le spray de manière continue pendant au moins 5 secondes ; la LED clignotera toutes les secondes pendant 25 secondes suivi par une activation d'alarme.
2. Les vapeurs de cuisine ou les poussières d'une chaudière peuvent provoquer une alarme. Si ceci se produit, ouvrir une fenêtre ou aérer à l'aide d'un ventilateur pour supprimer la fumée ou la poussière. L'alarme cesse dès que l'air est complètement clair. Ne pas déconnecter les piles du détecteur. Ceci annulera votre protection contre le feu.

## ENTRETIEN DE VOTRE DÉTECTEUR DE FUMÉE

Afin de maintenir votre détecteur en état de marche, vous devez tester le détecteur une fois par semaine, voir la section "Tests de votre détecteur de fumée et de chaleur".

### NETTOYAGE DU DÉTECTEUR DE FUMÉE ET DE CHALEUR

Nettoyez le boîtier du détecteur avec un tissu sec ou humide pour retirer la poussière et la saleté. Si nécessaire, ouvrir la chambre de détection de fumée, puis nettoyer l'intérieur du détecteur.

#### Pour nettoyer le détecteur:

1. Retirez le détecteur de sa base.
2. Retirez les piles.
3. Utilisez une brosse fine (par exemple pour la peinture) pour enlever la saleté de la chambre.
4. Après le nettoyage, fermez la chambre de détection de fumée, fixez le boîtier et remontez le détecteur au plafond.

**Ne pas oublier de remplacer les PILES !**

### REPLACEMENT DES PILES

Remplacez les piles du détecteur une fois par an ou immédiatement lorsque le signal "bip" retentit toutes les 35 secondes indiquant que les piles sont faibles. Le "bip" de pile faible peut durer au moins 30 jours avant que les piles soient complètement hors service.

#### Pour remplacer les piles du détecteur :

1. Retirez le détecteur du support de montage en plastique.
2. Ouvrez le couvercle du compartiment à piles.
3. Retirez les piles usagées.
4. Insérez des piles neuves en respectant les polarités (reportez-vous à la Figure 10), puis refermez le couvercle du compartiment à piles.
5. Fixez de nouveau le détecteur au support de montage.

Remplacez les piles une fois par an ou dès que le signal de remplacement des piles vous y invite.

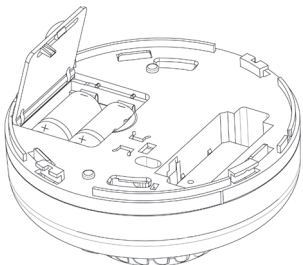


Figure 10 : Remplacement des piles



**REMARQUE :**

Si de fausses alarmes continuent à provenir du détecteur, vous devez vérifier si l'emplacement du détecteur est adéquat. Se référer à section "OÙ INSTALLER LES DÉTECTEURS DE FUMÉE ET DE CHALEUR". Déplacez votre détecteur s'il n'est pas positionné correctement. Nettoyez le détecteur comme décrit ci-dessus.

Après avoir remis le détecteur sur sa base, vous devez vérifier l'alarme incendie. Pour cela, réalisez un test fonctionnel comme décrit dans la section Test de ce manuel.

## AVERTISSEMENT ! LIMITATIONS DES ALARMES DE FUMÉE

Les alarmes de fumée sans fils sont très fiables, mais peuvent ne pas fonctionner dans toutes les conditions. Aucune alarme incendie ne fournit une protection totale des personnes ou de biens. Les alarmes de fumée ne se substituent pas à une assurance vie. Pour fonctionner, les alarmes de fumée ont besoin d'une source d'alimentation.

Cette alarme de fumée ne fonctionnera pas et l'alarme ne retentira pas si les piles sont mortes ou ne sont pas installées correctement.

Les alarmes de fumée risquent de ne pas être entendues: Un dormeur au sommeil profond ou une personne qui a pris des médicaments ou de l'alcool risque de ne pas se réveiller si l'alarme est installée hors de la chambre à coucher. Des portes fermées ou partiellement fermées et la distance peuvent atténuer le son. Cette alarme n'a pas été conçue pour les sourds et malentendants.

Les alarmes de fumée risquent de ne pas être activées dans tous les cas ni d'assurer assez tôt l'avertissement. Les alarmes de fumée ne s'activent seulement que si assez fumée atteint la chambre du détecteur. Si un feu commence dans une cheminée, un mur, un toit, de l'autre côté d'une porte fermée, ou à un étage différent de la propriété, la quantité de fumée atteignant l'alarme peut ne pas être suffisante pour qu'elle donne l'alarme.

***Les alarmes de détection de fumée aident substantiellement à réduire les pertes, les lésions et même la mort. Toutefois, aussi bon que soit un appareil de détection, rien ne fonctionne parfaitement dans toutes les circonstances et nous devons vous prévenir que vous ne pouvez pas attendre d'une alarme de détection de fumée qu'elle vous assure que vous ne connaîtrez jamais quelque dommage ou lésion que ce soit.***

## Spécifications

Détection de fumée	Chambre photoélectrique
Puissance disponible	10mW Max.
Détection de chaleur	Quatre capteurs de température fixe et variation de la chaleur
Certification	EN14604:2005/AC:2008
Modes de fonctionnement	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Fumée + Chaleur (logique OU)</li> <li>• Fumée seule</li> <li>• Chaleur seule</li> </ul>
Modes RF sans fil	Sélection entre mono et bidirectionnel
Niveau de tonalité d'alerte	Plus de 85 dB à 3m

<b>Consommation moyenne typique au repos:</b>	0,02 mA typique
<b>Consommation typique en alarme:</b>	100 mA
<b>Duré de vie des piles:</b>	3 ans en moyenne
<b>Type de piles:</b>	2 piles au lithium CR123 3V
<b>Seuil des piles faibles</b>	2,6 Volts
<b>Fréquence des bips en cas de piles faibles:</b>	Un bip par minute
<b>Température de fonctionnement :</b>	0°C à 55°C
<b>Humidité de fonctionnement :</b>	Humidité relative de 10% à 85%, sans condensation ou givre
<b>Couleur :</b>	Blanc
<b>Dimensions :</b>	Diamètre : 108 mm Hauteur : 53 mm
<b>Niveau sonore de l'alarme :</b>	Plus de 85dB à 3m
<b>Caractéristiques de l'émetteur:</b>	
<b>Fréquence centrale nominale</b>	Détecteur de fumée et de chaleur, mono et bidirectionnel 433 MHz Détecteur de fumée et de chaleur, mono et bidirectionnel 868 MHz
<b>Durée de la supervision</b>	15 minutes pour 868 MHz / 65 minutes pour 433 MHz

## Certifications:

EN14604:2005/AC:2008

1134-CPR-219

## Références

Modèle	Description
EL-5803	Détecteur de fumée et de chaleur, mono et bidirectionnel



### Remarques

Les détecteurs de fumée et de chaleur ne doivent pas être utilisés avec des protections de détecteur, sauf si leur association a été approuvée et est compatible à cette fin

# DETECTOR DE HUMO Y CALOR INALÁMBRICO (UNIDIRECCIONAL Y BIDIRECCIONAL)



MODELO: EL-5803

## INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN



UPGRADING  
EVERYDAY  
SECURITY

[www.riscogroup.com](http://www.riscogroup.com)

## DESCRIPCIÓN GENERAL

El Detector de Humo y Calor Inalámbrico EL-5803 de Risco Group combina tecnologías avanzadas dentro de un diseño compacto y moderno, siendo la elección ideal para los propietarios de viviendas que buscan los más altos estándares de seguridad.

El humo es detectado empleando una cámara fotoeléctrica avanzada, mientras la temperatura es monitorizada con cuatro sensores de calor separados que miden la tasa de aumento y la temperatura absoluta. Con la opción de poder elegir entre detección de humo, de calor o una combinación de las dos, el detector de humo y calor ofrece un producto más sensible y fiable para la detección precoz de riesgos de incendio en diferentes entornos, con una alta inmunidad a falsas alarmas.

El detector de humo y calor tiene certificado EN14604:2005/AC:2008, es fácil de instalar, y es compatible con todos los sistemas inalámbricos unidireccionales y bidireccionales de Electronics Line.

### Características principales:

- Detector inalámbrico, combinando detección de humo y calor
- El modo de "Sólo calor" permite la instalación en entornos difíciles, como cocinas o baños.
- Se logra una detección temprana a partir de una tasa de aumento rápida de la temperatura, antes de que se detecte el humo.
- Sencilla sustitución de las baterías por el usuario.
- Cuatro sensores de calor miden la temperatura fija y la tasa de aumento, proporcionando lecturas precisas y evitando falsas alarmas.
- Compatible con todos los sistemas inalámbricos unidireccionales y bidireccionales de Risco Group.
- LED para la señalización visual de las alarmas, modo de reposo y batería baja.
- Botón de test integrado que activa una comprobación automática y el sonido de alarma
- Sonido de alarma de 85 Db
- Alimentado por dos baterías de litio CR123 de 3V (incluidas).
- Tampers de tapa y pared

### ADVERTENCIAS:

Este detector de humo y de calor está diseñado sólo para su uso en una única instalación residencial, lo que significa que debe utilizarse dentro de una vivienda unifamiliar o apartamento. No está pensado para utilizarse en vestíbulos, pasillos, sótanos u otras estanciasde edificios multifamiliares, a menos que ya haya detectores instalados en cada vivienda familiar. Los detectores de humo y de calor ubicados en áreas comunes, fuera de la unidad de vivienda individual (tales como porches o pasillos), pueden no brindar una alerta

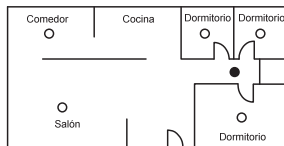


temprana a los residentes. En los edificios multifamiliares, cada vivienda familiar debe instalar sus propios detectores. Este detector no debe utilizarse en instalaciones no residenciales. Los almacenes, las instalaciones industriales o comerciales, y los edificios no residenciales de uso específico requieren sistemas de detección de incendios y alarma específicos. Este detector solo no es un sustituto adecuado para un sistema completo de detección de incendios en aquellos lugares donde convivan o trabajen muchas personas, como hoteles o moteles. Esto mismo es aplicable a residencias universitarias, hospitales, asilos o grupos de hogares de cualquier tipo, aún si una vez fueron viviendas unifamiliares. Consulte los códigos NFPA 101 (Código de Seguridad Humana), NFPA71, 72A, 72B, 72C, 72D y 72E para los requisitos de detección de humo y de calor para la protección contra incendios en edificios no calificados como "residenciales", así como la normativa vigente en su región o ayuntamiento.

## SELECCIÓN DE LA UBICACIÓN

Los detectores de humo y calor deben instalarse según la norma NFPA 74 (Asociación Nacional de Protección contra Incendios, Batterymarch Park, Quincy, MA 02169). Para una completa cobertura en viviendas, los detectores de humo y calor deben instalarse en todas las habitaciones, halls, áreas de almacenaje, sótanos y áticos de cada vivienda familiar. La cobertura mínima es un detector en cada piso y uno en cada zona de dormitorios y ático de cada vivienda familiar.

- ◆ Instale un detector de humo y calor en el pasillo o vestíbulo fuera de cada zona de dormitorios separadas, como se muestra en la Figura 1. Se necesitan dos detectores en casas con dos zonas de dormitorios, como se muestra en la Figura 2.
- ◆ Instale un detector de humo y calor en cada planta de una casa o apartamento de varios pisos, como se muestra en la Figura 3.
- ◆ Instale un mínimo de dos detectores en cualquier vivienda familiar.
- ◆ Instale un detector de humo y calor en cada dormitorio.
- ◆ Instale detectores de humo y calor en ambos extremos del pasillo de un dormitorio si el pasillo tiene más de 12 metros (40 pies) de largo.
- ◆ Instale un detector de humo y calor dentro de cada habitación donde se duerma con la puerta parcial o completamente cerrada,

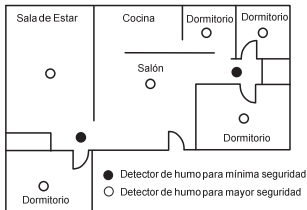


- Detector de humo para mínima seguridad
- Detector de humo para mayor seguridad

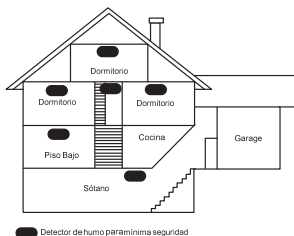
*Figura 1: Lugares de ubicación de los detectores de humo y calor en una residencia con una zona de dormitorios.*

pues ésta puede bloquear el humo, y una alarma en el pasillo podría no despertar a quien duerme en la habitación si la puerta está cerrada.

- ◆ Instale detectores en el sótano, al final de la escalera que conduce a éste.
- ◆ Instale detectores en el segundo piso, en la parte superior de la escalera que va del primer piso al segundo.
- ◆ Asegúrese de que ninguna puerta u otra obstrucción bloquee el camino del humo hacia el detector.
- ◆ Instale detectores adicionales en su salón, comedor, sala de estar, ático y trastero.
- ◆ Instale los detectores de humo y calor lo más cerca posible del centro del techo. Si no es posible, coloque el detector en el techo, a no menos de 10 cm (4 pulgadas) de cualquier pared o rincón, como se muestra en la Figura 4.
- ◆ Si no es posible la instalación en el techo, y su normativa estatal o provincial permiten la instalación en pared, coloque los detectores en la pared a una distancia del techo de entre 10 y 15 cm (4 y 6 pulgadas) según la Figura 4.
- ◆ Si algunas habitaciones poseen techos abovedados, inclinados, o a dos aguas, intente colocar los detectores a 0,9 metros (3 pies) medidos horizontalmente desde el punto más alto del techo, como se muestra en la Figura 5.



*Figura 2: Lugares de ubicación de los detectores de humo y calor en una residencia de un piso con más de una zona con dormitorios.*



*Figura 3: Lugares de ubicación de los detectores de humo y calor en una residencia con varios pisos.*

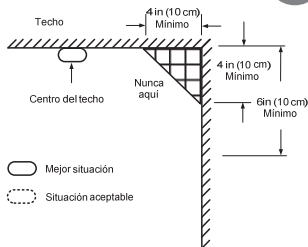
**AVISO:** (Según lo requerido por el Jefe del Cuerpo de Bomberos del Estado de California)

"La alerta temprana de la detección de una alarma de incendio se conseguirá con la instalación de equipos de detección de incendios en todas las habitaciones y áreas de la residencia, de la siguiente manera: (1) Un detector de humo y calor instalado en cada zona de dormitorios (cerca, pero fuera de los dormitorios), y (2) Detectores de calor, o de humo y calor, en salones, comedores, dormitorios, cocinas, pasillos, áticos, sala de calderas, roperos, trasteros, despensas, sótanos y garajes adosados."

Para su información, la Norma 74 NFPA, Sección 2-4 estipula:

"2-4.1.1 Los detectores de humo y calor se instalarán fuera de cada zona de dormitorios por separado, en las cercanías de los dormitorios y en cada piso adicional de la unidad de vivienda familiar, incluyendo sótanos, y excluyendo los espacios entre plantas y áticos no acabados.

Las disposiciones 2-4.1.1 representan el número mínimo de detectores que se requieren según lo estipulado por esta norma. Se recomienda al propietario considerar el uso de detectores de humo y calor adicionales para mayor protección en aquellas áreas separadas por una puerta de las áreas protegidas por los detectores de humo y calor requeridos según 2-4.1.1, mencionada arriba. Las otras áreas recomendadas son el salón, el comedor, dormitorio(s), la cocina, el ático (acabado o no), la sala de calderas, el trastero, el sótano, el garaje (adosado o no) y los pasillos no incluidos en 2-4.1.1. Sin embargo, se utilizarán detectores adicionales según la decisión del propietario." Recomendamos una cobertura completa y el uso de detectores de humo y calor adicionales.



**Figura 4:** Ubicaciones recomendadas y aceptables para montar los detectores de humo y calor .



**Figura 5:** Lugar recomendado para montar los detectores de humo y calor en techos inclinados, abovedados o a dos aguas.

## Dónde no instalar los detectores de humo y de calor

Se producen falsas alarmas cuando los detectores de humo y calor se instalan donde no pueden funcionar adecuadamente. Para evitar falsas alarmas, no instale los detectores de humo y calor en las siguientes situaciones:

- ◆ Por donde pasen corrientes de aire fresco. Dicha corriente de entrada y de salida de aire fresco puede alejar el humo del detector, reduciendo así su eficacia. La Figura 6 indica los lugares apropiados e inapropiados que responden a este problema.
- ◆ Cerca de emanaciones de disolventes.
- ◆ Cerca del tubo de escape de un automóvil, ya que dañará el detector.
- ◆ En áreas muy frías o muy calientes, incluyendo edificios sin calefacción o habitaciones exteriores. Si la temperatura es superior o inferior al rango de detección del detector de humo y calor, éste no funcionará adecuadamente. El rango de detección está entre 4°C y 38°C (40°F a 100°F).
- ◆ Cerca de conductos de ventilación o áreas con muchas corrientes de aire, como aquéllas con aire acondicionado, calefactores o ventiladores. Los conductos de ventilación y las corrientes de aire pueden alejar o desviar el humo de los detectores.
- ◆ Los espacios con aire viciado que suelen encontrarse en la parte superior de un techo abovedado, o en los rincones entre el techo y las paredes. El aire viciado puede obstruir la llegada del humo al detector. Ver Figuras 4 y 5 con las ubicaciones de instalación recomendadas.
- ◆ En zonas infestadas de insectos. Si un insecto entra en la cámara de detección del detector, puede provocar una falsa alarma. Donde haya problemas de insectos, deshágase de ellos antes de instalar un detector.
- ◆ Cerca de luces fluorescentes. El "ruido" eléctrico producido por los fluorescentes puede causar falsas alarmas. Instale los detectores de humo y calor a una distancia mínima de 1,5 metros (5 pies) de ese tipo de luces:

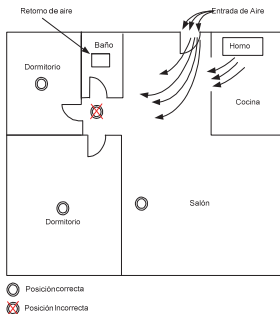


Figura 6: Ubicaciones recomendadas para el detector de humo y calor

## DONDE SE PUEDE UTILIZAR EL MODO SÓLO CALOR

Las partículas de humo son consecuencia de la combustión de algo que se quema. Para evitar falsas alarmas, instale los detectores en modo “Sólo Calor” en, o cerca de, áreas donde se produzcan dichas partículas, pero no supongan riesgo de incendio (por ejemplo, en cocinas con pocas ventanas o mala ventilación). Si la distancia del detector a los lugares donde normalmente se producen partículas de humo es menor de 6 metros (20 pies), como en cocinas o en casas móviles, instale el detector en modo sólo calor lo más lejos posible de las partículas de combustión, preferentemente en la pared. Para evitar falsas alarmas, ventile adecuadamente esos lugares.



### IMPORTANTE:

Nunca trate de inutilizar el detector para evitar falsas alarmas

- ◆ En zonas mojadas o con mucha humedad, o cerca de cuartos de baño con duchas, la humedad en el aire puede entrar en la cámara de detección del detector y condensarse, lo que puede provocar falsas alarmas.
- ◆ En áreas muy polvorientas o sucias, la suciedad y el polvo pueden acumularse en la cámara de detección del detector, haciendo que se vuelva más sensible.
- ◆ Además, el polvo o la suciedad pueden bloquear las entradas de la cámara de detección y anular la capacidad de detección de humo del detector

## INSTALACIÓN

El detector de humo y calor se instalará en el techo, o sobre la pared si es necesario. Al ser un detector de humo y calor independiente, no puede conectarse a otros detectores.



### ADVERTENCIA:

No conecte los detectores de humo y calor a otra alarma o dispositivo auxiliar. La conexión de otros dispositivos a este detector impedirá su correcto funcionamiento

Antes de la instalación, lea las secciones de este manual "Selección de la ubicación" y "Donde no instalar los detectores de humo y calor".

### Para instalar el detector (ver Figura 7 y 8)

1. Seleccione la ubicación de la instalación.
2. Quite el pasador de fijación que sujeta el soporte de montaje a la unidad (ver Figura 7).
3. Separe el soporte de montaje de la unidad, girándolo en sentido contrario al de las agujas del reloj.
4. Use el soporte de montaje como plantilla para marcar los agujeros de fijación.
5. Con la broca adecuada, taladre dos agujeros en las marcas e inserte los tacos.
6. Fije el soporte con tornillos (incluidos), como se muestra en la Figura 7.

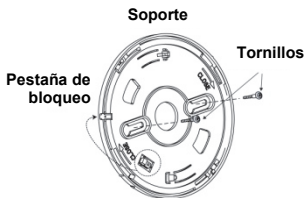
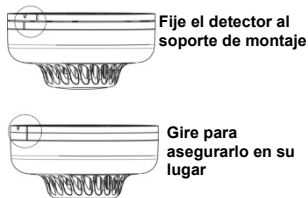


Figura 7: Instalación del detector de humo y calor

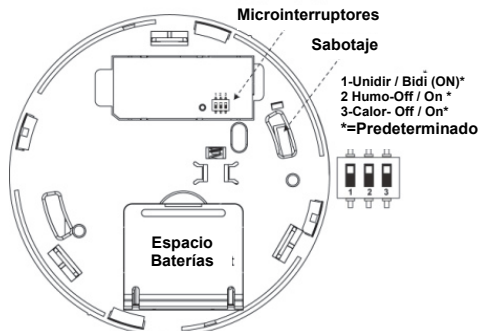


Figura 8: Compartimento de pilas / Tamper

### Configuración del interruptor DIP

Tabla 1

Interruptor DIP SW	Descripción	ON	OFF
1	Selección unidirecc./bidirecc.	Bidireccional*	Unidireccional
2	Selección de humo	Humo activado*	Humo desactivado
3	Selección de calor	Calor activado	Calor desactivado*

\*=predet.

#### NOTE:

\* = Interruptor DIP de configuración predeterminada.

- Para el modo de funcionamiento inalámbrico unidireccional: Coloque el interruptor DIP 1 en la posición "1-Way" y configure humo (2), calor (3) o humo y calor.
- Para el modo de funcionamiento inalámbrico bidireccional:

Coloque el interruptor DIP 1 en la posición "2-Way". y configure la activación de los detectores de humo y de calor desde el panel del sistema. (En este modo, las configuraciones 2 y3 del interruptor DIP son irrelevantes).

9. Abra la tapa del compartimiento de las pilas (ver Figura 8).



**PRECAUCIÓN:**

Las baterías del detector van incluidas dentro del detector protegidas con plástico. Quite la protección de plástico de las batería antes de la instalación y realice la prueba de funcionamiento descrita en el apartado de Prueba de las instrucciones.

10. Comprobando su correcta polaridad, inserte dos pilas de litio CR123 de 3V (incluidas) en el compartimiento y ciérrelo.
11. Para que el detector de humo y calor pueda ser identificado por el receptor del sistema, regístrelo introduciendo su número de serie de 11 cifras o siguiendo los siguientes pasos de asignación por RF:
- Ponga el sistema de alarma en modo aprendizaje.
  - Quite las baterías del material aislante y reinsertarlas en el transmisor, prestando atención a la polaridad.
  - Envíe un mensaje de escritura presionando el interruptor del tamper durante al menos 3 segundos (o cerrando el soporte de montaje) hasta que la central reconozca el detector.
12. Alinee la ranura lateral del soporte con el detector. Presione el detector sobre el soporte de montaje y gírelo en sentido horario para fijarlo en su lugar.
13. Inserte el pasador de fijación para asegurar el soporte al detector (ver Figura 7).
13. Tire del detector hacia afuera para asegurarse de que está bien sujeto al soporte de montaje.

## INDICACIÓN DEL LED

Si el LED rojo (ver Figura 9) parpadea cada 30 segundos, indica que el detector funciona correctamente. Si el LED rojo se queda iluminado permanentemente y simultáneamente suena una alarma, esto indica que el detector está respondiendo a un disparo de alarma.



## PARÁMETROS DEL DETECTOR

Los siguientes parámetros del detector se pueden definir desde el receptor del sistema:

Parámetro	Opción
Modo de funcionamiento:	Solo humo, solo calor o humo y calor
Tiempo de supervisión:	1-255

Consultar el manual de configuración/instalación del receptor del sistema para obtener más información sobre cómo definir los parámetros del detector.

## PRUEBA DEL DETECTOR DE HUMO Y CALOR

Para asegurarse de que el detector está funcionando correctamente, compruébelo en su instalación inicial, y semanalmente con el siguiente procedimiento:

- Con el dedo presione firmemente el botón de test. Si el detector funciona correctamente, sonará la alarma y se enviará un mensaje de alarma al panel.
- Para detener el sonido de la alarma, presione nuevamente el botón de test.

Si el detector no pasa esta prueba correctamente, hágalo reparar o reemplácelo inmediatamente.

Si el detector empieza a pitar cada 35 segundos, significa que la pila del detector se está agotando. Reemplácela inmediatamente. Para esto, tenga a mano pilas nuevas.



Figura 9: Tapa del detector de humo y calor

### NOTA:

- Si desea realizar una prueba de pulverización, ésta se debe efectuar a una distancia de 20 cm del detector. Presione el spray continuamente durante al menos 5 segundos; el LED parpadeará cada segundo durante 25 segundos y luego se activará la alarma.
- El humo de una cocina, o una caldera polvorienta (generalmente denominados "fuego no hostil") pueden hacer que la alarma suene. Si esto sucede, abra una ventana o coloque un ventilador para eliminar el humo o el polvo. La alarma se apagará en cuanto el aire esté completamente limpio. Si, no obstante, la alarma continua, active el modo de "sólo calor". No quite las pilas del detector; esto anulará su protección contra incendios.

## MANTENIMIENTO DEL DETECTOR DE HUMO Y CALOR

Para mantener su detector en buenas condiciones de funcionamiento, debe probar el detector semanalmente, según lo indicado en la sección "Prueba del detector de humo y calor".

### LIMPIEZA DEL DETECTOR DE HUMO Y CALOR

Limpie la carcasa del detector con un trapo seco o húmedo para quitar el polvo y la suciedad. Si es necesario, abra la cámara de humo y limpie el interior del detector.

#### Para limpiar el detector:

1. Retire el detector de su base
2. Quite las pilas.
3. Quite la suciedad de la cámara con un pincel fino.
4. Después de limpiarlo, cierre la cámara de humo, fije la carcasa y vuelva a colocar el detector en el techo.

**¡NO olvide CAMBIAR las PILAS!**

### REEMPLAZO DE LAS PILAS

Cambie las pilas del detector una vez al año, o inmediatamente cuando dé una señal de batería baja (pitido cada 35 segundos). El pitido de baja batería debería prolongarse al menos 30 días antes de que las pilas se agoten completamente.

#### Para sustituir las pilas del detector:

1. Separar el detector del soporte de montaje de plástico.
2. Abrir la tapa del compartimento de las pilas.
3. Extraer las pilas antiguas.
4. Insertar las nuevas pilas teniendo en cuenta la polaridad (ver la Figura 7) y cerrar la tapa del compartimento de las pilas.
5. Volver a instalar el detector en el soporte de montaje.

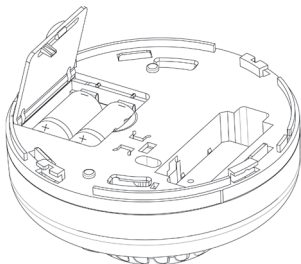


Figure 10: Reemplazo de las pilas



**NOTA:**

Si continúan las falsas alarmas, deberá revisar que la ubicación del detector sea la adecuada. Vea la sección "Selección de la ubicación." Mueva el detector a otro lugar si no está ubicado correctamente. Limpie el detector como se detalla arriba.

Tras montar el detector en su base, usted debe comprobar la alarma de humo. Para ello, debe llevar a cabo una prueba de funcionamiento como se describe en la sección de pruebas de estas instrucciones.

## ¡ADVERTENCIA! LIMITACIONES DE LOS DETECTORES DE HUMO

Los detectores de humo inalámbricos son muy fiables, pero podrían no funcionar en ciertas circunstancias. Ninguna alarma contra incendios brinda protección total de la vida o la propiedad. Los detectores de humo no son un sustituto de un seguro de vida.

Los detectores de humo requieren de una fuente de energía para su funcionamiento. Este detector de humo no funcionará, y la alarma no se activará, si las pilas están agotadas o no están instaladas correctamente.

La alarma de humo podría no oírse. Una persona que duerma profundamente, o una persona que haya consumido drogas o alcohol, podría no despertarse si el detector de humo está instalado fuera del dormitorio. Las puertas parcial o completamente cerradas, y la distancia, pueden bloquear el sonido. Este detector de humo no está diseñado para personas con problemas de audición.

Los detectores de humo podrían no siempre activarse y avisar con suficiente antelación. Los detectores de humo sólo se activan cuando una cantidad suficiente de humo llega al detector. Si se origina un incendio en una chimenea, pared, techo, al otro lado de una puerta cerrada, o en otra planta distinta de la propiedad, donde no hay detectores, puede que no llegue hasta el detector la suficiente cantidad de humo para que se active la alarma.

***Los detectores de humo son una ayuda significativa a la hora de reducir pérdidas, lesiones, e incluso muertes. Sin embargo, aunque un dispositivo de detección sea muy eficiente, nada funciona perfectamente en todas las circunstancias, y es nuestro deber advertirle que usted no debe esperar que un detector de humo le garantice que usted nunca sufrirá ningún daño o lesión.***

### **NOTA:**

La alarma de humo no es adecuada para vehículos de alojamiento de ocio (tales como caravanas, autocaravanas, etc.)

## Especificaciones

<b>Detección de humo</b>	Cámara fotoeléctrica
<b>Salida de alimentación</b>	10mW Max.
<b>Detección de calor</b>	Doble sensor de temperatura fija y termovelocimétrico
<b>Certificación</b>	EN14604:2005/AC:2008
<b>Modos de funcionamiento</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• .....Humo + Calor (lógica OR)</li> <li>• .....Sólo Humo</li> <li>• .....Sólo Calor</li> </ul>
<b>Modos RF (inalámbrico):</b>	Seleccionable: unidireccional o bidireccional
<b>Voltaje:</b>	6 voltios
<b>Consumo de corriente en reposo:</b>	0,02mA
<b>Consumo de corriente en alarma:</b>	100mA
<b>Duración media de las pilas:</b>	3 años
<b>Tipo de pila:</b>	Dos pilas de litio CR123 de 3 V
<b>Umbral de batería baja:</b>	2,6 V
<b>Frecuencia de pitidos de batería baja</b>	1 pitido cada 60 segundos
<b>Temperatura de funcionamiento:</b>	0°C a 55°C (32°F - 131°F)
<b>Humedad de funcionamiento:</b>	HR 10% a 85%, sin condensación o congelación
<b>Color:</b>	Blanco
<b>Dimensiones:</b>	Diámetro: 108 mm (4.25") Altura: 53 mm (2")
<b>Nivel de sonido de alarma:</b>	Excede de 85dB a 3 metros (10 pies)
<b>Características del transmisor:</b>	
<b>Frecuencia nominal:</b>	Detector de humo y de calor, Uni y Bidireccional: 433 MHz Detector de humo y de calor , Uni y Bidireccional: 868 MHz :
<b>Tiempo de supervisión:</b>	15 min. para 868 MHz / 65 min. para 433 MHz

**Certificaciones:**

EN14604:2005/AC:2008  
1134-CPR-219

**Información para pedidos**

<b>Modelo</b>	<b>Descripción</b>
EL-5803	Detector de humo y calor inalámbrico Unidireccional y Bidireccional

# DETECTOR FOTOELÉTRICO DE FUMO E DE CALOR SUPERVISIONADO SEM FIOS



**MODELO: EL-5803**

**INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO**



UPGRADING  
EVERYDAY  
SECURITY

[www.riscogroup.com](http://www.riscogroup.com)

## DESCRIÇÃO GERAL

O detector fotoelétrico de fumo e de calor EL-5803 da RISCO Group combina tecnologias avançadas com um desenho compacto e simples, a escolha ideal para os proprietários que procuram os mais altos padrões de segurança

O fumo é detectado através de uma câmara fotoelétrica, enquanto a temperatura é monitorizada com quatro sensores térmicos separados que medem a velocidade do aumento, assim como a temperatura absoluta. Com uma escolha de selecionamento de detecção tanto de fumo como de calor, ou uma combinação de ambos, o detector de fumo e de calor oferece um produto mais sensível e confiável para a detecção prévia de perigos de incêndios em ambientes diferentes com um risco reduzido de alarmes falsos.

O detector de fumo é certificado pelo EN14604:2005/AC:2008, fácil de instalar e é compatível com os sistemas sem fio unidirecionais e bidirecionais da RISCO Group.

### Características principais:

- ◆ Detecção sem fio combinada de fumo e de calor
- ◆ O modo "apenas calor" possibilita a instalação em ambientes hostis como em cozinhas e wc
- ◆ É possível ter uma detecção antecipada, através do aumento rápido do nível de temperatura do ambiente, antes que o fumo seja detectado.
- ◆ Troca simples da bateria efetuada pelo cliente
- ◆ Quatro sensores de calor que medem o nível e a velocidade do aumento da temperatura fornecem leituras precisas e de alta imunidade contra falsos alarmes
- ◆ Compatível com todos os sistemas unidirecionais e bidirecionais da RISCO Group
- ◆ LEDs indicam alarme, funcionamento normal e bateria fraca
- ◆ Botão embutido de teste ativa o auto teste e a sirene
- ◆ Som de alarme de 85dB
- ◆ Alimentado por 2 baterias CR123 3V de lítio (inclusas)
- ◆ Proteções de tamper de tampa e traseiro





#### AVISOS:

Este detector de fumo e de calor foi desenvolvido para ser usado em unidades residenciais particulares ou escritórios, o que significa que deve ser usado dentro de casas familiares particulares ou em apartamentos. Ele não deve ser utilizado em portarias, corredores, sótãos de edifícios com áreas comuns multi familiares, a não ser que já existam detectores utilizados em cada unidade familiar. Detectores de fumo, colocados em áreas fora de uma unidade residencial individual, como varandas ou corredores, podem não fornecer avisos prévios aos moradores. Em edifícios multi familiares, cada unidade residencial familiar deve configurar os seus próprios detectores.

## SELEÇÃO DO LOCAL

Para que haja uma completa cobertura das unidades residenciais, os detectores de fumo e de calor deverão ser instalados em todas as habitações, entradas, áreas de aquecimento, adegas e sótãos, em cada habitação familiar. A cobertura mínima é de um detector e de calor em cada piso e um em cada área de dormitórios.

- ◆ Instale um detector de fumo e de calor no hall/corredor de entrada de cada área separada dos dormitórios, como na Figura 1. São necessários dois detectores em casas com duas áreas de dormitório, como na Figura 2.
- ◆ Instale um detector de fumo e de calor em cada piso da casa ou apartamento de vários pisos, conforme é mostrado na Figura 3.
- ◆ Instale no mínimo dois detectores em cada habitação.
- ◆ Instale um detector de fumo e de calor dentro de cada dormitório.
- ◆ Instale dois detectores de fumo e de calor em cada dormitório, um a cada extremo, caso a distância entre eles seja superior a 12 metros.
- ◆ Instale um detector de fumo e de calor dentro de cada habitação onde alguém durma com a porta parcialmente ou totalmente fechada porque o fumo



● DETECTORES DE FUMAÇA PARA UM MÍNIMO DE SEGURANÇA

○ DETECTORES DE FUMAÇA PARA MAIS SEGURANÇA

*Figura 1: Locais para o estabelecimento de detectores de fumo e de calor numa residência com um dormitório*

poderá ser bloqueado pela porta, e no hall/corredor o detector não ativará o alarme, não despertará a pessoa que está a dormir em caso de fumo.

- ◆ No caso de existirem sótãos, instalar um detector de fumo e de calor na parte de baixo das escadas. (próximo aos degraus mais baixos, no início da subida)
- ◆ Instale detectores na parte de cima de cada escada que conduza ao piso superior. (final da subida)
- ◆ Assegure-se de que nenhuma porta ou outro tipo de obstrução bloqueie a passagem da fumo até ao detector.
- ◆ Instale detectores de fumo e de calor adicionais na sala, na sala de jantar, no hall, na área de aquecimento e na despensa.
- ◆ Instale os detectores de fumo e de calor o mais próximo possível do centro do teto. Caso não seja possível, coloque-o pelo menos a 10 centímetros das paredes e esquinas, como se pode ver na Figura 4.
- ◆ Caso a montagem no teto não seja possível, e a montagem nas paredes seja permitida pelas leis locais e estatais, coloque os detectores de fumo e de calor a uma distância de 10 - 15 centímetros do teto; veja a Figura 4.
- ◆ Se alguma das suas habitações tem tetos inclinados, convexos ou a duas águas, procure montar os detectores de fumo e de calor a 0.9 metros do ponto mais alto do teto, medidos horizontalmente, como se sugere na Figura 5.

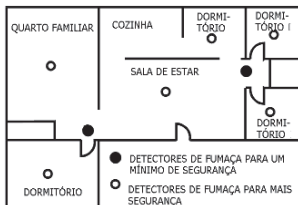


Figura 2: Locais para o estabelecimento de detectores de fumo e de calor numa residência com um único andar com mais de um dormitório

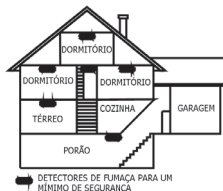


Figura 3: Local para o estabelecimento de detectores de fumo e de calor numa residência com vários andares

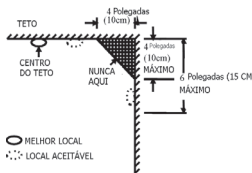
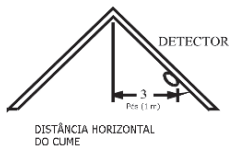


Figura 4: Locais mais recomendados e adequados para montar detectores de fumo e de calor



*Figura 5: Local recomendado para montar detectores de fumo e de calor em dormitórios com teto inclinado, a duas águas ou convexo.*

## Onde não se devem instalar detectores de fumo e de calor

Produzem-se falsos alarmes quando os detectores de fumo e de calor são instalados onde não podem funcionar de forma adequada. Para evitar alarmes falsos, não deverão ser instalados nas seguintes situações:

- ◆ Nas rotas de ar fresco. O fluxo de entrada e saída de ar fresco pode afastar o fumo do detector de fumo e de calor, e assim reduzindo a sua eficiência. A Figura 6 indica os locais corretos e incorretos no que respeita a esse problema
- ◆ Perto de vapores de solventes de pinturas
- ◆ Em proximidade de escapes de automóveis, o que pode danificar o detector de fumo e de calor.



### **IMPORTANTE:**

Nunca resolva os falsos alarmes desconectando o detector.

- ◆ Em áreas muito quentes ou muito frias, incluindo edifícios sem aquecimento ou quartos exteriores. Se a temperatura ultrapassar, para cima ou para baixo, o limite de temperatura definido para o funcionamento do detector de fumo e de calor, este não funcionará adequadamente. Os limites de temperatura para o normal funcionamento do detector de fumo e de calor são de 4°C até 38°C.
- ◆ Além disso, o pó e a sujidade podem bloquear as entradas da antecâmara do sensor, anulando a sensibilidade do detector.
- ◆ Para, além disso, o pó e a sujidade podem bloquear as entradas da antecâmara do sensor, anulando a sensibilidade do detector.
- ◆ Perto de ventiladores de ar fresco ou áreas muito ventiladas, como ar condicionado, estufas ou ventiladores. Estes podem desviar o fumo da proximidade dos detectores de fumo e de calor.

- ◆ As bolsas de ar estacionárias podem formar-se no alto das habitações com teto convexo, ou nas esquinas entre o teto e as paredes. Estas bolsas de ar paradas podem obstruir a chegada do fumo ao detector. Ver Figuras 8 e 9 sobre os lugares de montagem recomendados.
- ◆ Em áreas empestadas. Se os insetos entrarem na antecâmara do sensor do detector, podem causar falsos alarmes. Onde haja problemas com insetos, extermine-os antes de instalar o detector.
- ◆ Perto de lâmpadas fluorescentes, o "ruído elétrico" produzido pelas luminárias pode causar falsos alarmes. Instale os detectores de fumo e de calor a uma distância de, no mínimo, 1,5 metros desse tipo de luminária.

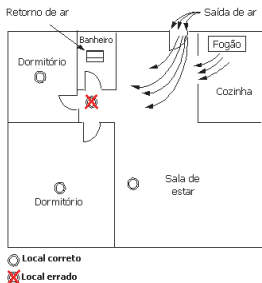


Figura 6: Locais recomendados para o detector de fumo e de calor

## INSTALAÇÃO

O detector de fumo e de calor deve ser instalado no teto ou, se necessário, na parede. Uma vez que o detector de fumo e de calor é um tipo de estação simples, ele não pode ser vinculado a nenhum outro detector.

**AVISO:**

Não conecte os detectores de fumo e de calor a nenhum outro alarme ou dispositivo auxiliar. Ao conectar algo a este detector evitará o seu funcionamento adequado.

Leia as seções "Onde instalar detectores de fumo e de calor" e "Onde não se devem instalar detectores de fumo e de calor" neste manual antes de proceder com a instalação.

**Para instalar o detector, execute as seguintes etapas** (veja a *Figura 7*)

1. Selecione o local de instalação.
2. Solte o pino de segurança do suporte para montagem da unidade (*Figura 7*).
3. Solte o suporte para montagem da unidade girando-o no sentido anti-horário.
4. Use o suporte como modelo para marcar os pontos de montagem.
5. Usando um berbequim adequado, fure dois furos nas marcas e introduza as buchas.
6. Usando os parafusos fornecidos, conecte o suporte na parede como na *Figura 7*.
7. Abra a tampa do compartimento das baterias (veja a *Figura 8*).
8. Observando a polaridade correta, encaixe as baterias de lítio 2xCR123 de 3V fornecidas no compartimento de baterias e feche a tampa do compartimento.
9. Uma mensagem é enviada automaticamente, 10 segundos após colocar as baterias, ou ao apertar o tamper do detector por 3 segundos.
10. Faça coincidir a ranhura lateral do suporte com o detector. Coloque o detector no suporte para montagem e rode-o no sentido horário até encaixar.  
Introduza o pino de travamento para unir o suporte para montagem ao detector (veja a *Figura 7*).

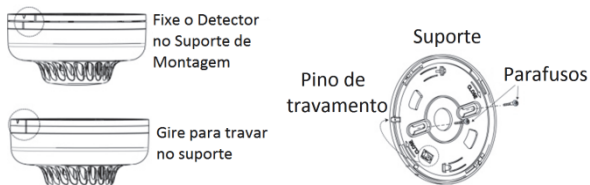


Figura 7: Instalação do detector de fumo e de calor

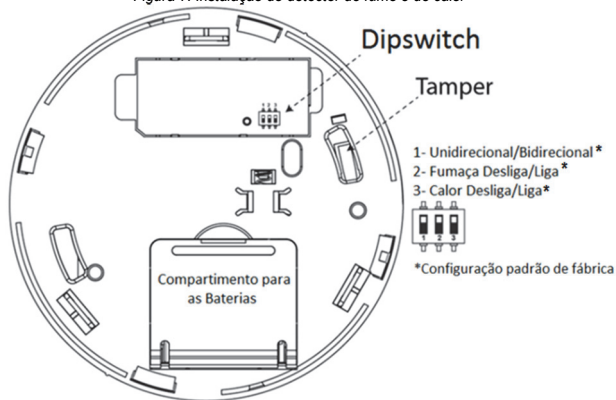


Figura 8: Parte posterior da unidade: compartimento das pilhas, tamper e o interruptor DIP

## Configuração da Chave DIP:

Tabela 1

CH DIP	Descrição	LIG	OFF (desligado)
1	Seleção de 1 ou 2 vias	2 vias*	1 via
2	Seleção de fumo	Habilita fumo*	Desabilita fumo
3	Seleção de calor	Habilita calor	Desabilita calor*

\*=padrão

### NOTE:

\* = DIP configurações padrão interruptor.

1. Para o modo Unidirecional]: Posicione o interruptor DIP 1 "1-Way", e habilite as funções através dos interruptores dip 2 "Smoke" (fumo), e 3 "Heat" (calor).
2. [Para o modo bidirecional]: Posicione o interruptor DIP 1 em "2-way", e configure a ativação dos detectores de fumo e de calor através do painel do sistema (Neste modo, as regulações dos interruptores DIP 2 e 3 são irrelevantes.)
3. Abra a tampa do compartimento das baterias (veja a Figura 8).



### AVISO:

As baterias do detector são fornecidas no interior da unidade e são cobertas com película de plástico. Retire a película de plástico das baterias antes da instalação, e de seguida, realize um teste funcional do detector de acordo com a seção de testes contida nessas instruções.

4. Observando a polaridade apropriada, insira duas baterias de lítio CR123 de 3V (Incluídas) no compartimento das pilhas e então feche a tampa do compartimento de baterias.
5. Para o detector de fumo e de calor se identificar ao receptor do sistema, efetue o registo inserindo o código serial de 11 dígitos do detector de fumo e de calor ou seguindo os passos de alocação por RF:
  - a. Programe o sistema do alarme no modo de aprendizagem.
  - b. Remova a bateria do material isolante e reinsira-a no transmissor, prestando atenção à polaridade.
  - c. Envie uma mensagem de escrita pressionando o tamper (ou fechando a detector) por pelo menos 3 segundos até que o reconhecimento do painel seja exibido.

## LED INDICATIVO

Quando o LED indicador vermelho (*Figura 9*) pisca a cada 30 segundos, isto significa que o detector está a operar normalmente. Quando o LED vermelho está continuamente aceso soa um alarme audível, isto indica que o detector de fumo e de calor está a responder ao disparo.



### NOTA:

O LED vermelho se comporta de acordos com os modos abaixo:

Modo 1: O indicador do LED Vermelho não irá se restaurar automaticamente no final de cada evento de alarme. Isso significa que após a câmara se encontrar limpa, o alarme audível irá parar automaticamente, mas o LED vermelho indicará através de piscadas que ele deve ser restaurado manualmente pelo usuário. Para restaurar – mantenha apertado o botão "TEST" por 2 ou 3 segundos, o LED irá parar de piscar.

Modo 2 (configuração de fábrica): O Led vermelho irá se restaurar automaticamente no fim do evento de alarme.

O usuário pode verificar em qual modo o detector está ajustado e modificar o ajuste.

- Para verificar o modo, aperte o botão de test. O LED vermelho irá acender, se o LED acender de forma contínua, o detector está ajustado para o modo 1. Se o LED piscar, o detector está ajustado no modo 2.
- Para modificar o ajuste, de um modo para o outro, mantenha o botão de teste apertado por 8 segundos. O Buzzer irá tocar e o LED irá mudar o comportamento entre acender contínuo, ou piscar.

## Parâmetros do detector

Os seguintes parâmetros do detector podem ser definidos no receptor do sistema:

Parâmetro	Opção
Modo operacional:	"Apenas fumo ", "Apenas calor" ou "Fumo e calor"
Tempo de supervisão:	1-255

Consulte o manual de instalação/configuração do receptor do sistema para saber mais sobre a definição dos parâmetros do detector.



## TESTANDO O SEU DETECTOR DE FUMO E DE CALOR

Para ter certeza que o detector está a funcionar corretamente, teste o detector após a instalação, e em seguida repita o teste semanalmente realizando o seguinte procedimento:

1. Pressione firmemente o botão de teste. Se o detector de fumo e de calor estiver a funcionar corretamente, o alarme soará e uma mensagem de alarme é remetida ao painel.
2. Para parar o toque de alarme, pressione novamente o botão de teste

Se a sirene de alarme tocar uma vez em cada 35 segundos, este sinal significa que as baterias do detector estão descarregadas. Substitua as baterias imediatamente. Tenha à mão baterias novas para este fim.

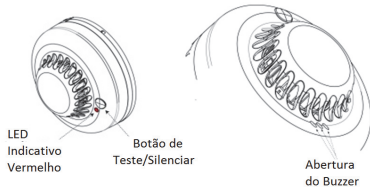


Figura 9: Tampa do detector de fumo e de calor



### NOTA:

1. Se você deseja realizar um teste de pulverização, o spray deve estar a uma distância de 20 cm do detector. Pressione o spray continuamente durante pelo menos 5 segundos, o LED piscará cada segundo por 25 segundos e depois o alarme será ativado.
2. Fumo da cozinha ou fuligem (algumas vezes chamados de "fogos amigáveis") pode causar o disparo do alarme. Caso isto ocorra, abra uma janela ou ligue um ventilador de ar para arejar o fumo ou a fuligem. O alarme cessará quando o ar voltar a estar completamente limpo. Não desconecte as baterias do detector. Caso isto ocorra, ele ficará desprotegido contra os incêndios.

## MANUTENÇÃO DO DETECTOR DE FUMO E DE CALOR

Para manter o seu detector em boas condições de funcionamento, você deve testá-lo semanalmente, de acordo com a seção "Testando o seu detector de fumo e de calor".

### LIMPEZA DO DETECTOR DE FUMO E DE CALOR

Limpe o dispositivo com um pano seco ou Húmido para remover poeira e sujidade . Se necessário, remova a antecâmara de fumo e limpe o interior do detector

#### Para limpar o detector:

1. Remova o detector da base.
2. Remova as baterias.
3. Utilize um pincel para remover a sujidade da câmara.
4. Ao terminar de limpar, feche a câmara de fumo , encaixe o compartimento e reinstale o detector no teto.

#### NÃO ESQUEÇA DE TROCAR AS BATERIAS.

### TROCA DAS BATERIAS

Substitua as baterias do detector uma vez por ano ou quando o sinal de " bateria fraca" for emitido a cada 35 segundos. O sinal de bateria fraca será emitido pelo menos durante 30 dias antes que as baterias se descarreguem completamente.

#### Para substituir as baterias do detector:

1. Retire o detector do suporte plástico.
2. Abra a tampa do compartimento das baterias.
3. Remova as baterias usadas.
4. Coloque as baterias novas observando a polaridade (*ver Figura 10*) e feche a tampa do compartimento.
5. Reconecte o detector ao suporte.

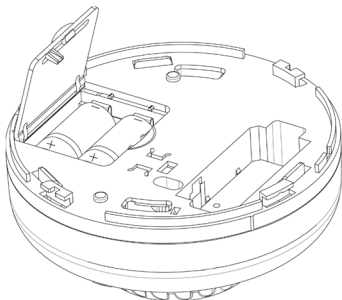


Figura 10: Troca das baterias



**NOTA:**

Se o detector emitir falsos alarmes, verifique se o local do seu detector está adequado. Consulte a seção "ONDE INSTALAR DISPOSITIVOS DE FUMO E DE CALOR". Se o seu detector não estiver em um local apropriado, mova-o a outro local. Limpe o detector conforme indicado acima.

Depois de voltar a montar o detector na base, você deve testar o alarme de fumaça. Para fazer isso, realize um teste funcional, como descrito na seção de testes deste manual de instruções.

## AVISO! LIMITAÇÕES DOS ALARMES DE FUMO

Os detectores de fumaça e de calor sem fios são confiáveis, mas podem não funcionar em certas circunstâncias. Nenhum alarme de fumaça e de calor possui proteção total para vidas e propriedades. Alarmes de fumaça e de calor não são substitutos de seguros de vida.

Os alarmes de fumaça e de calor necessitam de energia para funcionar.

O alarme de fumaça e de calor não funciona se as baterias estiverem descarregadas ou caso as baterias sido instaladas adequadamente.

O detector de fumaça e de calor pode não ser ouvido. Pessoas de sono profundo, ou que utilizem medicamentos, drogas ou álcool, poderão não ouvir o alarme, se instalado fora do dormitório. O alarme poderá não ser ouvido se bloqueado por uma porta parcialmente ou totalmente fechada. Este alarme não alertará pessoas com problemas de audição.

Os alarmes de fumo e de calor podem não estar sempre ativados e fornecer um aviso prévio suficiente. Os alarmes de fumo e de calor podem ser ativados quando fumo suficiente alcança o alarme. O fumo do fogo das chaminés, parede, telhados, ou nas partes externas de portas fechadas ou em outro nível do mesmo, poderá não alcançar o detector de fumo e de calor e pode não ativar o alarme.

***Os alarmes de fumo e de calor ajudam significativamente na redução de perdas, danos ou até mesmo a morte. No entanto, mesmo sendo um dispositivo excelente, nada garante que funcionará perfeitamente em qualquer circunstância, e deve-se ter em mente que um alarme de fumo e de calor não garante que sempre será evitado qualquer dano ou perda.***

## Especificações

<b>Deteção de fumo</b>	Câmara fotoelétrica
<b>Saída de energia</b>	10mW Max.
<b>Deteção de calor</b>	Sensor duplo de deteção de nível de temperatura e velocidade de aumento do nível da mesma
<b>Certificação</b>	EN14604:2005/AC:2008
<b>Módulos operativos</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Fumo e Calor (Lógica OU)</li> <li>• Somente fumo</li> <li>• Somente calor</li> </ul>
<b>Módulos RF sem fio</b>	Selecionável unidirecional e bidirecional
<b>Nível do som de alarme</b>	Excede 85dB em 3m (10')
<b>Média típica de corrente em repouso :</b>	0.02mA típica
<b>Corrente típica de alarme :</b>	100mA
<b>Vida típica da bateria:</b>	Tipicamente 3 anos
<b>Tipo de bateria:</b>	2 baterias de lítio CR123 3V
<b>Limiar de bateria fraca:</b>	2.6 V
<b>Frequência de bipe de bateria fraca</b>	Um bipe a cada 60 segundos
<b>Temperatura de operação:</b>	32°F - 131°F (0°C a 55°C)
<b>Limite de Umidade do ar:</b>	10% a 85% RH, sem condensação ou gelo
<b>Cor :</b>	Branco
<b>Dimensões:</b>	Diâmetro: 4.25 polegadas (108 mm) Altura : 2 polegadas (53 mm)
<b>Características do transmissor:</b>	
<b>Frequência Nominal Central</b>	Detector de fumo e de calor, unidirecional e bidirecional 433 MHz Detector de fumo e de calor, unidirecional e bidirecional 868 MHz
<b>Tempo de supervisão</b>	15 min. para 868 MHz / 65 min. para 433 MHz

A fim de continuar a melhoria do produto, o RISCO Group reserva-se o direito de mudar as especificações e / ou o desenho sem aviso prévio.

**Certificações :**

EN14604:2005/AC:2008

1134-CPR-219

**Informação de encomenda**

Modelo	Descrição
EL-5803	Detector de fumo e de calor, Unidirecional e bidirecional.

**RED Compliance Statement**

Hereby, RISCO Group declares that this equipment is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 2014/53/EU. For the CE Declaration of Conformity please refer to our website: [www.riscogroup.com](http://www.riscogroup.com)

**CE CPR Approval**

The wireless smoke and heat detector EL-5803, designed by RISCO Ltd in Israel, assembled in Israel, has been tested and approved according to the CPR directive 305/2001/EU, standard EN 14604:2005/AC:2008 by ANPI, BELGIUM number 1134-CPR-219



## Standard Limited Product Warranty

RISCO Ltd., its subsidiaries and affiliates (“**RISCO**”) guarantee RISCO’s hardware products to be free from defects in materials and workmanship when used and stored under normal conditions and in accordance with the instructions for use supplied by RISCO, for a period of (i) 24 months from the date of connection to the RISCO Cloud (for cloud connected products) or (ii) 24 months from production (for other products which are non-cloud connected), as the case may be (each, the “**Product Warranty Period**” respectively).

**Contact with customers only.** This Product Warranty is solely for the benefit of the customer who purchased the product directly from RISCO, or from any authorized distributor of RISCO. Nothing in this Warranty obligates RISCO to accept product returns directly from end users that purchased the products for their own use from RISCO’s customer or from any installer of RISCO, or otherwise provide warranty or other services to any such end user. RISCO customer shall handle all interactions with its end users in connection with the Warranty, inter alia regarding the Warranty. RISCO’s customer shall make no warranties, representations, guarantees or statements to its customers or other third parties that suggest that RISCO has any warranty or service obligation to, or any contractual privity with, any recipient of a product.

**Return Material Authorization.** In the event that a material defect in a product shall be discovered and reported during the Product Warranty Period, RISCO shall, at its option, and at customer’s expense, either: (i) accept return of the defective Product and repair or have repaired the defective Product, or (ii) accept return of the defective Product and provide a replacement product to the customer. The customer must obtain a Return Material Authorization (“**RMA**”) number from RISCO prior to returning any Product to RISCO. The returned product must be accompanied with a detailed description of the defect discovered (“**Defect Description**”) and must otherwise follow RISCO’s then-current RMA procedure in connection with any such return. If RISCO determines in its

reasonable discretion that any Product returned by customer conforms to the applicable warranty (“**Non-Defective Products**”), RISCO will notify the customer of such determination and will return the applicable Product to customer at customer’s expense. In addition, RISCO may propose and assess customer a charge for testing and examination of Non-Defective Products.

**Entire Liability.** The repair or replacement of products in accordance with this warranty shall be RISCO’s entire liability and customer’s sole and exclusive remedy in case a material defect in a product shall be discovered and reported as required herein. RISCO’s obligation and the Warranty are contingent upon the full payment by customer for such Product and upon a proven weekly testing and examination of the product functionality.

**Limitations.** The Product Warranty is the only warranty made by RISCO with respect to the Products. The warranty is not transferable to any third party. To the maximum extent permitted by applicable law, the Product Warranty does not apply and will be void if: (i) the conditions set forth above are not met (including, but not limited to, full payment by customer for the product and a proven weekly testing and examination of the product functionality); (ii) if the Products or any part or component thereof: (a) have been subjected to improper operation or installation; (b) have been subject to neglect, abuse, willful damage, abnormal working conditions, failure to follow RISCO’s instructions (whether oral or in writing); (c) have been misused, altered, modified or repaired without RISCO’s written approval or combined with, or installed on products, or equipment of the customer or of any third party; (d) have been damaged by any factor beyond RISCO’s reasonable control such as, but not limited to, power failure, electric power surges, or unsuitable third party components and the interaction of software therewith or (e) any delay or other failure in performance of the product attributable to any means of communications, provided by any third party service provider (including, but not limited to) GSM interruptions, lack of or internet outage and/or telephony failure.



BATTERIES ARE EXPLICITLY EXCLUDED FROM THE WARRANTY AND RISCO SHALL NOT BE HELD RESPONSIBLE OR LIABLE IN RELATION THERETO, AND THE ONLY WARRANTY APPLICABLE THERETO, IF ANY, IS THE BATTERY MANUFACTURER'S WARRANTY.

RISCO makes no other warranty, expressed or implied, and makes no warranty of merchantability or of fitness for any particular purpose. For the sake of good order and avoidance of any doubt:

**DISCLAIMER**, EXCEPT FOR THE WARRANTIES SET FORTH HEREIN, RISCO AND ITS LICENSORS HEREBY DISCLAIM ALL EXPRESS, IMPLIED OR STATUTORY, REPRESENTATIONS, WARRANTIES, GUARANTEES, AND CONDITIONS WITH REGARD TO THE PRODUCTS, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO ANY REPRESENTATIONS, WARRANTIES, GUARANTEES, AND CONDITIONS OF MERCHANTABILITY, FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, TITLE AND LOSS OF DATA. WITHOUT LIMITING THE GENERALITY OF THE FOREGOING, RISCO AND ITS LICENSORS DO NOT REPRESENT OR WARRANT THAT: (i) THE OPERATION OR USE OF THE PRODUCT WILL BE TIMELY, SECURE, UNINTERRUPTED OR ERROR-FREE; (ii) THAT ANY FILES, CONTENT OR INFORMATION OF ANY KIND THAT MAY BE ACCESSED THROUGH THE PRODUCT BY CUSTOMER OR END USER SHALL REMAIN SECURED OR NON DAMAGED. CUSTOMER ACKNOWLEDGES THAT NEITHER RISCO NOR ITS LICENSORS CONTROL THE TRANSFER OF DATA OVER COMMUNICATIONS FACILITIES, INCLUDING THE INTERNET, GSM OR OTHER MEANS OF COMMUNICATIONS AND THAT RISCO'S PRODUCTS, MAY BE SUBJECT TO LIMITATIONS, DELAYS, AND OTHER PROBLEMS INHERENT IN THE USE OF SUCH MEANS OF COMMUNICATIONS. RISCO IS NOT RESPONSIBLE FOR ANY DELAYS, DELIVERY FAILURES, OR OTHER DAMAGE RESULTING FROM SUCH PROBLEMS.

RISCO WARRANTS THAT ITS PRODUCTS DO NOT, TO THE BEST OF ITS KNOWLEDGE, INFRINGE UPON ANY PATENT, COPYRIGHT, TRADEMARK, TRADE SECRET OR OTHER INTELLECTUAL PROPERTY RIGHT IN ANY EVENT RISCO SHALL NOT BE LIABLE FOR ANY AMOUNTS REPRESENTING LOST REVENUES OR PROFITS, PUNITIVE DAMAGES, OR FOR ANY OTHER INDIRECT, SPECIAL, INCIDENTAL, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES, EVEN IF THEY WERE FORESEEABLE OR RISCO HAS BEEN INFORMED OF THEIR POTENTIAL.

RISCO does not install or integrate the product in the end user security system and is therefore not responsible for and cannot guarantee the performance of the end user security system which uses the product.

RISCO does not guarantee that the product will prevent any personal injury or property loss by burglary, robbery, fire or otherwise; or that the product will in all cases provide adequate warning or protection.

Customer understands that a correctly installed and maintained alarm may only reduce the risk of burglary, robbery or fire without warning, but is not an assurance or a guarantee that such an event will not occur or that there will be no personal injury or property loss as a result thereof. Consequently RISCO shall have no liability for any personal injury, property damage or loss based on a claim that the product fails to give warning.

No employee or representative of RISCO is authorized to change this warranty in any way or grant any other warranty.

## Contacting RISCO Group

### **Belgium (Benelux)**

Tel: +32-2522-7622

support-be@riscogroup.com

### **China (Shanghai)**

Tel: +86-21-52-39-0066

support-cn@riscogroup.com

### **France**

Tel: +33-164-73-28-50

support-fr@riscogroup.com

### **Israel**

Tel: +972-3-963-7777

support@riscogroup.com

### **Italy**

Tel: +39-02-66590054

support-it@riscogroup.com

### **Spain**

Tel: +34-91-490-2133

support-es@riscogroup.com

### **United Kingdom**

Tel: +44-(0)-161-655-5500

support-uk@riscogroup.com

### **USA**

Tel: +1-631-719-4400

support-usa@riscogroup.com

© RISCO Group 2019. All rights reserved. No part of this document may be reproduced in any form without prior written permission from the publisher.

02/2019

5IN2493 C